



*Incluso nel programma del Kanz-ul-Madaris Board*

A seconda dei requisiti dell'era corrente, un semplice e basilare libro della Sintassi Araba scritto nello stile moderno per i principianti

# LE FONDAMENTA DEL NAHW

(SINTASSI ARABA)

(TRADUZIONE ITALIANA DI 'ASAAS AL-NAHW')



Presented by

المدرسة العالمية  
(دعوتنا إسلامية)

Islamic Research Center  
R&D Kanz-ul-Madaris Board

Incluso nel programma del Kanz-ul-Madaris Board

**A seconda dei requisiti dell'era corrente, un semplice e basilare libro della Sintassi Araba scritto nello stile moderno per i principianti**

(Utile sia per le scuole, università, Madaaris e Jaami'at)

# LE FONDAMENTA DEL NAHW (SINTASSI ARABA)

(TRADUZIONE ITALIANA DI 'ASAAS AL-NAHW')

*Da:*

Mawlana Abu Ukasha Muhammad Akhtar  
Madani Saeedi Attari

*Presentato da:*

R&D Department Kanz-ul-Madaris Board  
(Dawat-e-Islami)

*Tradotto dall'inglese in italiano da:*

Dipartimento traduzione  
(Dawat-e-Islami)

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى خَاتَمِ النَّبِيِّينَ  
 أَمَا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## LE SPECIALITÀ E I BENEFICI DEL LIBRO

### "LE FONDAMENTA DEL NAHW (ASAAS AL-NAHW)"

- "Asaas al-Nahw" (Le Fondamenta del Nahw) è il libro basilare per la scienza di al-Nahw (Sintassi Araba), è scritto in uno stile moderno seguendo i requisiti dell'era corrente, il quale è utile non solo per i Madaaris e Jaami'aat ma anche per gli studenti di scuola e università.
- Per quanto riguarda lo stile e il layout del libro, sono stati presi in considerazione diversi stili dei libri su questo argomento.
- Specialmente nel sistemare le domande ed elencare gli esempi, è stato preso l'aiuto da diversi libri famosi della grammatica araba e dell'arabo parlato usato nelle università e Jaami'aat.
- Mantenendo in mente il livello intellettuale dei principianti, le lezioni importanti e le regole della sintassi sono state spiegate in uno modo semplice nel libro.
- Lo stile e il modello sono stati controllati dagli esperti di questa scienza.
- In questo libro, negli esercizi di ogni lezione, sono state inserite tali domande, da sviluppare le abilità degli studenti nel capire i problemi basilari della grammatica, così come migliorano le capacità di scrivere e di dire delle frasi basilari dei testi arabi.
- In questo libro, sono stati dati degli esercizi con le frasi usate quotidianamente, così che i studenti migliorino la capacità per l'uso giornaliero delle frasi della lingua araba.
- Sono stati inclusi gli esercizi che contengono le frasi dall'arabo in italiano e dall'italiano in arabo, in modo che gli studenti sviluppino l'abilità nel fare le frasi dall'arabo in italiano e dall'italiano in arabo.
- Alcune note importanti sono scritte nel piè di pagina.

## Lezione N.1

## INTRODUZIONE DI 'ILM-AL-NAHW (SINTASSI ARABA)

### Definizione di عِلْمُ النَّحْوِ ('Ilm al-Nahw):

'Ilm al-Nahw è la scienza che studia le regole di إِعْرَابٌ (segni) delle ultime lettere delle parole arabe e il metodo per unirle per formare una frase corretta.

### Argomento:

L'argomento di 'Ilm al-Nahw è كَلِمَةٌ (Kalimah cioè parola) e كَلَامٌ (Kalaam cioè frase).

### Obiettivo:

Evitare di commettere errori durante la lettura, la scrittura e il discorso nella lingua araba.

### Beneficio:

Sviluppare la capacità di comprendere correttamente la lingua araba.

## Esercizio

**Domanda N.1:** Cos'è 'Ilm al-Nahw?

**Domanda N.2:** Spiega l'argomento, l'obiettivo e il beneficio di 'Ilm al-Nahw?

**Domanda N.3:** Scegli la risposta corretta.

❖ L'argomento di 'Ilm al-Nahw è.....

a. (كَلِمَةٌ)

b. (كَلَامٌ)

c. (كَلِمَةٌ e كَلَامٌ)

## Lezione N.2

# PAROLA لَفْظٌ E I SUOI TIPI

### Definizione di لَفْظٌ (Lafz cioè parola):

Tutto quello che viene pronunciato da un essere umano si chiama لَفْظٌ.

### Tipi di لَفْظٌ

1. مَوْضُوعٌ (Mawdu' cioè parola con un significato)
2. مُهْمَلٌ (Muhmal cioè parola senza significato)

#### 1. مَوْضُوعٌ:

Una parola che ha un significato. Per esempio زَيْدٌ (Il nome di una persona particolare)

#### 2. مُهْمَلٌ:

Una parola che non ha un significato. Per esempio دَبْرٌ

### Tipi di مَوْضُوعٌ:

In Arabo ci sono due tipi di مَوْضُوعٌ:

1. مُفْرَدٌ (Mufrad cioè una parola sola)
2. مُرَكَّبٌ (Murakkab cioè composto di 2 o più parole)

#### مُفْرَدٌ:

Una sola parola che ha un significato. Per esempio. كِتَابٌ (Un libro)

**Nota benefica:**

*Mufrad* si chiama anche *Kalimah*.

**مُرَكَّب:**

È un gruppo di due o più parole significative.

Per esempio رَبُّ الْعَالَمِينَ (Il signore dei mondi),

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ (Muhammad è il messaggero di Allah)

**Nota benefica:**

*Murakkab* può formare una frase completa o incompleta.

Per esempio طَالِبٌ ذَكِيٌّ (Uno studente intelligente) e اَلطَّالِبُ ذَكِيٌّ (Lo studente è intelligente.)



## Esercizi

**Domanda N.1:** Separa *Mufrad* e *Murakkab* dalle seguenti parole a seconda dell'esempio fornito di seguito.

| مُرَكَّبٌ      | مُفْرَدٌ | Significato           | Parola             |
|----------------|----------|-----------------------|--------------------|
| اللَّهُ أَحَدٌ |          | Allah è Unico         | اللَّهُ أَحَدٌ     |
|                | جَبَلٌ   | Montagna              | جَبَلٌ             |
|                |          | La preghiera del Fajr | صَلَاةُ الْفَجْرِ  |
|                |          | Frutta                | ثَمَرٌ             |
|                |          | Pioggia               | مَطَرٌ             |
|                |          | Un uomo pio           | رَجُلٌ صَالِحٌ     |
|                |          | Acqua                 | مَاءٌ              |
|                |          | Paradiso              | جَنَّةٌ            |
|                |          | La sapienza è luce    | الْعِلْمُ نُورٌ    |
|                |          | Qualcosa              | شَيْءٌ             |
|                |          | Una penna bella       | قَلَمٌ جَمِيلٌ     |
|                |          | Haamid è andato       | ذَهَبَ حَامِدٌ     |
|                |          | Una casa grande       | بَيْتٌ كَبِيرٌ     |
|                |          | La camera da letto    | عُرْفَةُ النَّوْمِ |
|                |          | Piede                 | رِجْلٌ             |

**Domanda N.2:** Separa *Kalimaat* dai seguenti *Murakkabaat* a seconda dell'esempio fornito.

| كَلِمَات |         | Significato                    | مُرَكَّبَات             |
|----------|---------|--------------------------------|-------------------------|
|          | الإيمان | Il tesoro della fede           | كَنْزُ الإِيْمَانِ      |
|          |         | Il libro di Zaid               | كِتَابُ زَيْدٍ          |
|          |         | Lui è un insegnante            | هُوَ مُدْرَسٌ           |
|          |         | La grande moschea              | الْمَسْجِدُ الْكَبِيرُ  |
|          |         | Sa'iid ha letto un libro       | قَرَأَ سَعِيدٌ كِتَابًا |
|          |         | Questo è un albero             | هَذِهِ شَجَرَةٌ         |
|          |         | La campanella della scuola     | جَرَسُ الْمَدْرَسَةِ    |
|          |         | Il vestito bianco              | الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ   |
|          |         | Il sale nero                   | الْمِلْحُ الْأَسْوَدُ   |
|          |         | Il colore della maglietta      | لَوْنُ الْقَمِيصِ       |
|          |         | 'Ali è entrato                 | دَخَلَ عَلِيٌّ          |
|          |         | Un agricoltore di successo     | فَلَّاحٌ نَاجِحٌ        |
|          |         | <i>Khaalid</i> è un insegnante | خَالِدٌ أَسْتَاذٌ       |
|          |         | Uno studente laborioso         | تَلْمِيذٌ مُجْتَهِدٌ    |
|          |         | La chiave della casa           | مِفْتَاحُ الْبَيْتِ     |
|          |         | Questa è una cucina            | هَذَا مَطْبَعٌ          |



## Lezione N.3

# TIPI DI كَلِمَةٌ

### Tipi di كَلِمَةٌ:

1. اِسْمٌ (*Isim* cioè sostantivo)
2. فِعْلٌ (*Fi'l* cioè verbo)
3. حَرْفٌ (*Harf* cioè lettera o particella)

### Definizione di اِسْمٌ:

*Isim* è una *Kalimah* che da sola spiega il suo significato, non c'è bisogno di aggiungere un'altra parola per capirne il significato e non ha un tempo (cioè un periodo di tempo) in esso.

Per esempio زَيْدٌ (nome di una persona specifica), بَيْتٌ (casa), شَجَرٌ (albero)

### Definizione di فِعْلٌ:

*Fi'l* è una *Kalimah* che da sola spiega il suo significato, non c'è bisogno di aggiungere un'altra parola per capirne il significato e contiene il tempo<sup>(1)</sup> (presente, passato o futuro) in esso.

Per esempio كَتَبَ (lui ha scritto), يَكْتُبُ (lui scrive o scriverà), جَلَسَ (lui si è seduto), يَجْلِسُ (lui si siede o si siederà)

<sup>1</sup> **Tempo** si riferisce al tempo (in cui si svolge un'azione). Ci sono tre tipi di tempo:

1. Passato 2. Presente 3. Futuro.

## Definizione di حَرْفٌ:

*Harf* è una *Kalimah* di cui il significato può essere capito solo unendolo a qualche altra parola.

Per esempio مِنْ (da), إِلَى (a).

## Esercizi

**Domanda N.1:** Separa *Ism*, *Fi'l* e *Harf* dalle seguenti parole a seconda dell'esempio fornito di seguito.

| حَرْفٌ | فِعْلٌ | إِسْمٌ | Significato             | Parola     |
|--------|--------|--------|-------------------------|------------|
|        |        | إِسْمٌ | Una gallina             | دَجَاجَةٌ  |
| حَرْفٌ |        |        | In                      | فِي        |
|        | فِعْلٌ |        | Lui ha visto            | نَظَرَ     |
|        |        |        | Pane                    | خُبْزٌ     |
|        |        |        | Lui beve o berrà        | يَشْرَبُ   |
|        |        |        | Su                      | عَلَى      |
|        |        |        | Lui ha mangiato         | أَكَلَ     |
|        |        |        | Bicicletta              | دَرَّاجَةٌ |
|        |        |        | Lui ha saputo           | عَلِمَ     |
|        |        |        | Da                      | عَنْ       |
|        |        |        | Lui è caduto            | سَقَطَ     |
|        |        |        | Notte                   | لَيْلٌ     |
|        |        |        | Lui si lava o si laverà | يَغْسِلُ   |
|        |        |        | Mercato                 | سُوقٌ      |

|  |  |  |                        |             |
|--|--|--|------------------------|-------------|
|  |  |  | Classe                 | صَفَّ       |
|  |  |  | Divano                 | أَرِيكَةٌ   |
|  |  |  | Città                  | بَلَدٌ      |
|  |  |  | Sii presente           | أُحْضِرْ    |
|  |  |  | Guardiano              | حَارِسٌ     |
|  |  |  | Lui rompe o romperà    | يَكْسِرُ    |
|  |  |  | Giardino               | حَدِيقَةٌ   |
|  |  |  | Apri                   | إِفْتَحْ    |
|  |  |  | Quaderni               | كُرَّاسَاتٌ |
|  |  |  | Borsa                  | حَقِيبَةٌ   |
|  |  |  | Fiume/mare             | بَحْرٌ      |
|  |  |  | Lui ha detto la verità | صَدَقَ      |
|  |  |  | Due fiori              | زَهْرَتَانِ |
|  |  |  | Telefono               | هَاتِفٌ     |
|  |  |  | Da                     | مِنْ        |
|  |  |  | Lui uccide o ucciderà  | يَقْتُلُ    |
|  |  |  | Fiumi                  | أَنْهَارٌ   |
|  |  |  | Lui ha giocato         | لَعِبَ      |
|  |  |  | Ingeniere              | مُهَنْدِسٌ  |

## Lezione N.4

## حَرْفِ عِ فِعْلٍ , اِسْمِ

I segni di اِسْمِ:

I seguenti sono i segni di *Ism*:

| Significato  | Esempio           | I segni di اِسْمِ  |
|--------------|-------------------|--|
| L'uomo       | الرَّجُلُ         | Ci deve essere "أل" (l'articolo determinativo) prima di esso.                    |
| Nella scuola | فِي الْمَدْرَسَةِ | Ci devono essere جَرِّ حَرْفٍ ( <i>Harf Jar</i> ) <sup>(21)</sup> prima di esso. |
| Bello        | جَمِيلٌ           | Ci deve essere <i>Tanween</i> alla fine.   |
| Femmina pia  | صَالِحَةٌ         | Ci deve essere "ة" ( <i>Ta</i> ) tonda alla fine.                                |

<sup>2</sup> حُرُوفُ جَارَةٍ (*Huroof Jaarah*): Sono le lettere che precedono *Ism* e gli danno *Jar* e sono diciassette:

بَاءٌ وَتَاءٌ وَكَافٌ وَلَامٌ وَوَاوٌ وَمُنْتَدُ مَدْ خَلَا

رُبُّ حَاسًا مِنْ عَدَا فِي عَنِّ عَلَى حَتَّى إِلَى

## I segni di فِعْلٌ:

(I seguenti sono i segni di *Fi'l*)

| Significato                   | Esempio            | I segni di فِعْلٌ                                     |
|-------------------------------|--------------------|---|
| Certamente, ha appena sentito | قَدْ سَمِعَ        | Ci deve essere la particella "قَدْ" prima di esso.    |
| Presto lui leggerà            | سَيَقْرَأُ         | Ci deve essere la particella "س" prima di esso.       |
| Presto saprete tutti          | سَوْفَ تَعْلَمُونَ | Ci deve essere la particella "سَوْفَ" prima di esso.  |
| Lui è andato                  | ذَهَبَ             | Deve essere <i>Fi'l Maadi</i> (passato).              |
| Lui va o andrà                | يَذْهَبُ           | Deve essere <i>Fi'l Mudaari'</i> (presente o futuro). |
| Vai                           | اِذْهَبْ           | Deve essere <i>Fi'l Amr</i> (imperativo).             |
| Non andare                    | لَا تَذْهَبْ       | Deve essere <i>Fi'l Nahi</i> (divieto).               |

## I segni di حَرْف:

| Significato | Esempio | I segni di حَرْف  |
|-------------|---------|---|
| E           | وَ      | La parola che non ha alcun segno di <i>Ism</i> o <i>Fi'l</i> è حَرْف. |

## Esercizi

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, identifica *Ism*, *Fi'l* e *Harfe* descrivi i segni.

| عَلَامَات<br>(Segni)               | كَلِمَةٌ<br>(فِعْلٌ / حَرْفٌ / اِسْمٌ) | Significato   | كَلِمَةٌ    |
|------------------------------------|--|---------------|-------------|
| All'inizio c'è<br><i>Alif Laam</i> | اِسْمٌ                                 | Il sole       | السَّمْسُ   |
| <i>Fi'l Maadi</i>                  | فِعْلٌ                                 | Lui ha capito | فَهُمْ      |
|                                    |  | Una mucca     | بَقْرَةٌ    |
|                                    |  | Da casa       | مِنْ بَيْتٍ |
|                                    |  | Lui ha aperto | فَتَحَ      |
|                                    |  | Con           | بِ          |
|                                    |  | Lui ha rubato | سَرَقَ      |
|                                    |  | Scimmia       | قِرْدٌ      |
|                                    |  | Aiuta         | أَنْصُرْ    |
|                                    |  | Con la penna  | بِالْقَلَمِ |
|                                    |  | Un muro       | جِدَارٌ     |

|  |  |                        |                 |
|--|--|------------------------|-----------------|
|  |  | Il ragazzo             | الْوَلَدُ       |
|  |  | Lui è venuto           | قَدِمَ          |
|  |  | La strada              | الْشَارِعُ      |
|  |  | Lei legge o leggerà    | تَقْرَأُ        |
|  |  | Un'insegnante<br>donna | مُعَلِّمَةٌ     |
|  |  | Lui esce o uscirà      | يَخْرُجُ        |
|  |  | Un paziente            | مَرِيضٌ         |
|  |  | L'ospedale             | الْمُسْتَشْفَى  |
|  |  | Il re                  | الْمَلِكُ       |
|  |  | A                      | إِلَى           |
|  |  | Lei ha accumulato      | جَمَعَتْ        |
|  |  | Fai                    | إِعْمَلْ        |
|  |  | Sul tabellone          | عَلَى اللُّوْحِ |
|  |  | In                     | فِي             |
|  |  | In un parco giochi     | فِي مَلْعَبٍ    |
|  |  | Su                     | عَلَى           |
|  |  | Adorate (voi tutti)    | أَعْبُدُوا      |
|  |  | Dal cielo              | مِنَ السَّمَاءِ |
|  |  | Per i visitatori       | لِلْقَادِمِينَ  |

## Lezione N. 5

## نَكْرَةٌ E مَعْرِفَةٌ (MA'RIFAH E NAKIRAH)

**Nota benefica:**

Ci sono molte considerazioni riguardanti la categorizzazione di *Ism*.

**Tipi di اِسْمٌ in termini di significato comune o proprio**

1. نَكْرَةٌ

2. مَعْرِفَةٌ

**Definizione di نَكْرَةٌ (Nakirah cioè un nome comune):**

Un sostantivo che non si riferisce a nulla di specifico. Per esempio  
طِفْلاً (un bambino)

**Nota benefica:**

Ogni sostantivo utilizzato nella lingua araba è considerato *Nakirah* a meno che non venga provato che è *Ma'rifah*.

**Definizione di مَعْرِفَةٌ (Ma'rifah cioè un nome proprio):**

Un sostantivo che si riferisce a qualcosa di specifico.  
Per esempio بَكْرٌ (Il nome di una persona specifica)

**Tipi di Ma'rifah:** Ha 7 tipi.

**1. اِسْمٌ ضَمِيرٌ (Dameer/Zameer cioè pronome):**

*Dameer/Zameer* è un sostantivo che indica *Mutakallim*, *Mukhaatab* e *Ghaaib*.

**مُتَكَلِّمٌ (Mutakallim)**

Prima persona ovvero chi parla. Per esempio أَنَا (Io)



### مُخَاطَبٌ (Mukhaatab)

Seconda persona ovvero la persona con cui si parla. Per esempio أَنَّتْ (Tu)

### غَائِبٌ (Ghaaib)

Terza persona cioè la persona di cui si parla, assente dalla conversazione. Per esempio. هُوَ (Lui)

**Nota:** Apparte *Ism Dameer*, ogni altro *Ism* viene chiamato "*Ism Zaahir*" (sostantivo visibile).

### 2. إِسْمٌ عَلَمٌ ('Alam cioè un nome specifico):

Un sostantivo che è il nome di una persona specifica, un posto specifico, o di una cosa specifica. Per esempio خَالِدٌ (il nome di una persona specifica), بَغْدَادٌ (il nome di una città specifica), دُوَالْفِقَارُ (nome di una spada specifica).

### 3. إِسْمٌ إِشَارَةٌ (Ism Ishaarah/Pronome dimostrativo):

Un sostantivo che indica qualcuno/qualcosa.

Per esempio هَذَا (questo), ذَلِكَ (quello).

### 4. إِسْمٌ مَوْصُولٌ (Ism Mausool/Pronome relativo):

Un *Ism* che si unisce alla frase successiva (che è conosciuta come *Silah*) e diventa parte di quella frase.

per esempio الَّذِي (che, cui, il quale), الَّتِي (che, cui, la quale).

### 5. مُعَرَّفٌ بِاللَّامِ (Mu'arraf billaam):

Il sostantivo che ha "أل" all'inizio. Per esempio. الْكِتَابُ

### 6. مُعَرَّفٌ بِالْإِضَافَةِ (Mu'arraf bil-idaafah):

La *Nakirah* che viene resa *Mudaaf* (attribuita) verso *Ma'rifah*.

Per esempio قَلَمٌ زَيْدٍ (La penna di Zaid)

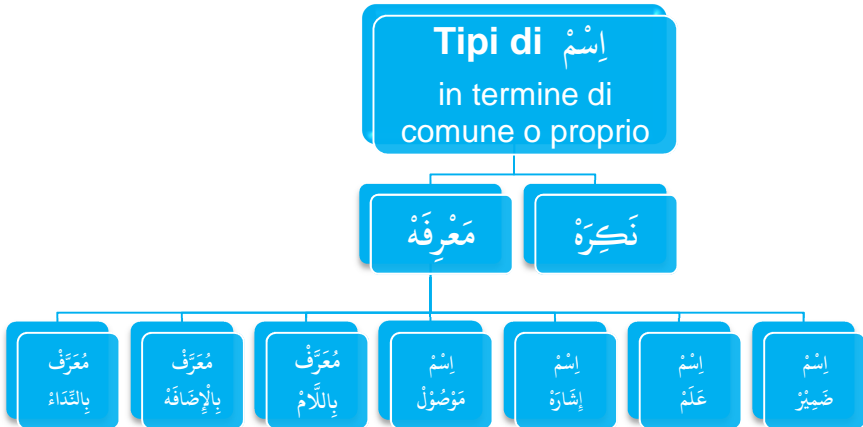
## 7. مُعَرَّفٌ بِالتَّاءِ (Mu'arraḥ binnida):

Il sostantivo che ha all'inizio la lettera *Nida*<sup>31</sup> all'inizio. Per esempio يَا رَجُلٌ

### Nota benefica:

1. "أَل" (AL) è un articolo determinativo che trasforma un *Ism* in *Ma'rifah*.
2. Quando "أَل" precede una *Nakirah*, la rende una *Ma'rifah*. In quel momento, il sostantivo si chiama مُعَرَّفٌ بِاللَّامِ (Mu'arraḥ billaam). Per esempio كِتَابٌ أَلِ الْكِتَابِ da كِتَابٌ.
3. Se "أَل" precede una parola con *Tanween*, allora *Tanween* cadrà. Per esempio عَمَلٌ أَلِ الْعَمَلِ da عَمَلٌ.

**Nota:** Un *Ism* non può avere "أَل" e *Tanween* nello stesso momento. Per esempio أَلِ الْبَيْتِ è sbagliato.



<sup>3</sup> Ci sono cinque **lettere di Nida**:

يَا (Yaa), أَيَا (Ayaa), هَيَا (Hayaa), آي (Ay), أَ (Hamzah Maftuuhah).

## Esercizi

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, spiega il tipo di *Ma'rifah* e identifica *Nakirah* e *Ma'rifah* dai seguenti *Ism*.

| Tipi di<br>مَعْرِفَهُ | مَعْرِفَهُ | نَكْرَهُ | Significato                      | <i>Ism</i>       |
|-----------------------|------------|----------|----------------------------------|------------------|
|                       | أَلْعِنَبُ |          | L'uva                            | أَلْعِنَبُ       |
|                       |            | ثَوْبٌ   | Vestito                          | ثَوْبٌ           |
|                       |            |          | Nome di una<br>persona specifica | حَامِدٌ          |
|                       |            |          | Il quale                         | الَّذِي          |
|                       |            |          | Lo zio di <i>Zaid</i>            | عَمُّ زَيْدٍ     |
|                       |            |          | Filo                             | خَيْطٌ           |
|                       |            |          | Io                               | أَنَا            |
|                       |            |          | Oh <i>Zaid</i>                   | يَا زَيْدُ       |
|                       |            |          | Colore del vestito               | لَوْنُ الثَّوْبِ |
|                       |            |          | Questo                           | هَذَا            |
|                       |            |          | La camicia                       | الْقَمِيصُ       |
|                       |            |          | Nome di una<br>persona specifica | بَكْرٌ           |
|                       |            |          | Lui                              | هُوَ             |
|                       |            |          | Una famiglia                     | أُسْرَةٌ         |
|                       |            |          | Nome di una<br>persona specifica | عَمْرُو          |
|                       |            |          | Preside                          | مُدِيرٌ          |

|  |  |                                  |                       |
|--|--|----------------------------------|-----------------------|
|  |  | Servi del<br>Compassionevole     | عِبَادُ الرَّحْمَنِ   |
|  |  | Il gallo                         | الدَّيْكُ             |
|  |  | La testa di <i>Zaid</i>          | رَأْسُ زَيْدٍ         |
|  |  | Pilastro del Din                 | عِمَادُ الدِّينِ      |
|  |  | Tu                               | أَنْتَ                |
|  |  | Ricchezza                        | مَالٌ                 |
|  |  | Il vetro                         | الرُّجَاجُ            |
|  |  | Carbone                          | فَحْمٌ                |
|  |  | Quello                           | ذَلِكَ                |
|  |  | Carne                            | لَحْمٌ                |
|  |  | Frutta di un orto                | ثَمَرٌ حَدِيقَةٍ      |
|  |  | La gentilezza                    | الرَّفْقُ             |
|  |  | Libro degli<br>Hadith            | كِتَابُ<br>الْحَدِيثِ |
|  |  | La mezzaluna                     | الْهَيْلَالُ          |
|  |  | Nome di una<br>persona specifica | هِنْدَةٌ              |

**Domanda N.2:** Secondo l'esempio fornito di seguito, nei seguenti *Ism*, trasforma *Ma'rifah* in *Nakirah* e *Nakirah* in *Ma'rifah*.

| مَعْرِفَةٌ | نَكِيرَةٌ | Meaning       | <i>Ism</i> |
|------------|-----------|---------------|------------|
|            | سَمَكٌ    | Il pesce      | السَّمَكُ  |
| الْقَلِيلُ |           | Un'po o pochi | قَلِيلٌ    |

|  |  |               |             |
|--|--|---------------|-------------|
|  |  | Insalata      | سَاطَةٌ     |
|  |  | Un dattero    | تَمْرٌ      |
|  |  | Il latte      | أَحْلِيْبُ  |
|  |  | Viaggiatore   | مُسَافِرٌ   |
|  |  | Il mese       | الشَّهْرُ   |
|  |  | Un cavallo    | حِصَانٌ     |
|  |  | Il coltello   | السِّكِّينُ |
|  |  | Una serratura | قَفْلٌ      |
|  |  | Il veloce     | السَّرِيْعُ |
|  |  | Luna          | قَمَرٌ      |
|  |  | Una banana    | مَوْزٌ      |
|  |  | Il coraggioso | الشُّجَاعُ  |
|  |  | Un ramo       | عُصْنٌ      |
|  |  | Un ladro      | لِصٌّ       |

## Lezione N.6

# مُوَنَّثٌ E مُذَكَّرٌ

## (MUZAKKAR E MUANNATH)

### Tipi di *Ism* in termini di genere:

1. مُذَكَّرٌ (*Muzakkar* cioè maschile)
2. مُوَنَّثٌ (*Muannath* cioè femminile)

### Definizione di مُذَكَّرٌ:

Quel sostantivo che non ha nessun segno di مُوَنَّثٌ. Per esempio فَرَسٌ (Cavallo)

**Nota benefica:** Nella lingua Araba ogni sostantivo viene usato come مُذَكَّرٌ a meno che venga provato che il sostantivo è مُوَنَّثٌ.

### Definizione di مُوَنَّثٌ:

Quel sostantivo che ha qualche segno di مُوَنَّثٌ. Per esempio نَاقَةٌ (Cammello)

### Segni del femminile:

1. "ة" (*Ta tonda*): Per esempio عَائِشَةُ (Nome femminile)
2. أَلِفٌ مَّقْصُورَةٌ (*Alif Maqsurah*)<sup>(41)</sup>: Per esempio بُشْرَى (Buona notizia)

<sup>(41)</sup> Se alla fine non c'è *Hamzah* dopo *Alif*, viene chiamato **Alif Maqsurah**, e invece se alla fine della parola troviamo *Hamzah* dopo *Alif*, viene chiamato **Alif Mamdudah**.

3. **أَلِفٌ مَمْدُودَةٌ** (*Alif Mamdudah*): Per esempio **سَوْدَاءُ** (Donna nera)

### Nota benefica:

In alcuni *Ism*, il segno di **مُؤَنَّثٌ** non è visibile nella parola, ma gli arabi la usano come **مُؤَنَّثٌ**, queste parole vengono chiamate **مُؤَنَّثٌ سَمَاعِيٌّ** (*Muannath Samaa'i*) o **مُؤَنَّثٌ مَعْنَوِيٌّ** (*Muannath Ma'nawi*).

Per esempio **أَرْضٌ** (mondo), **يَدٌ** (mano), **خَمْرٌ** (vino), **أُمٌّ** (madre), **مَرِيَمٌ** (nome di una donna), **جَحِيمٌ** (inferno), **رِيحٌ** (vento) ecc.

### Esercizi

**Domanda n.1:** Facendo riferimento all'esempio dato qua sotto, identifica i seguenti *Ism* classificando se è *Muzakkar* o *Muannath*, e in caso di *Muannath*, scrivi anche il suo segno.

| Segno di<br>مُؤَنَّثٌ | مُؤَنَّثٌ | مُدَكَّرٌ | Significato       | <i>Ism</i> |
|-----------------------|-----------|-----------|-------------------|------------|
| أَلِفٌ مَقْصُورَةٌ    | مُؤَنَّثٌ |           | Nome di una donna | صُعْرَى    |
|                       |           | مُدَكَّرٌ | Quraan            | قُرْآنٌ    |
|                       |           |           | Prigione          | سِجْنٌ     |
|                       |           |           | Pecora            | شَاةٌ      |
|                       |           |           | Elefante          | فَيْلٌ     |
|                       |           |           | Deserto           | صَحْرَاءٌ  |
|                       |           |           | Leopardo          | فَهْدٌ     |
|                       |           |           | Nome di una donna | سَلْمَى    |
|                       |           |           | Lingua            | لُغَةٌ     |

|  |  |  |                    |             |
|--|--|--|--------------------|-------------|
|  |  |  | Gialla             | صَفْرَاءُ   |
|  |  |  | Donna              | إِمْرَأَةٌ  |
|  |  |  | Asino              | حِمَارٌ     |
|  |  |  | Donna cieca        | عَمِيَاءُ   |
|  |  |  | Una camera         | حُجْرَةٌ    |
|  |  |  | Cervo              | ظَبْيٌ      |
|  |  |  | Donna addormentata | نَائِمَةٌ   |
|  |  |  | Fiore              | زَهْرَةٌ    |
|  |  |  | Verde              | خَضْرَاءُ   |
|  |  |  | Marito             | زَوْجٌ      |
|  |  |  | Formica            | نَمْلَةٌ    |
|  |  |  | Volpe              | ثَوْرٌ      |
|  |  |  | Nome di una donna  | أُبْنَى     |
|  |  |  | Un'auto            | سَيَّارَةٌ  |
|  |  |  | Amico              | صَدِيقٌ     |
|  |  |  | Bianca             | بَيْضَاءُ   |
|  |  |  | Donazione/carità   | صَدَقَةٌ    |
|  |  |  | Malattia           | مَرَضٌ      |
|  |  |  | Un passero         | عُصْفُورَةٌ |
|  |  |  | Nome di una donna  | أَيْلَى     |
|  |  |  | Leone              | أَسَدٌ      |



**Domanda n.2:** Facendo riferimento all'esempio dato qui sotto, cambia i seguenti *Muzakkar Ism* in *Muannath* e *Muannath Ism* in *Muzakkar*.

| مُؤَنَّث  | مُدَكَّر | Significato        | Isms        |
|-----------|----------|--------------------|-------------|
| صَارِبَةٌ |          | Un battitore       | صَارِبٌ     |
|           | مَرِيضٌ  | Una donna ammalata | مَرِيضَةٌ   |
|           |          | Nonno              | جَدٌّ       |
|           |          | Zia paterna        | عَمَّةٌ     |
|           |          | Figlio             | ابْنٌ       |
|           |          | Insegnante         | مُعَلِّمٌ   |
|           |          | Una ragazza        | وَلَدَةٌ    |
|           |          | Un Dottore         | طَبِيبٌ     |
|           |          | Una tavola         | طَاوِلَةٌ   |
|           |          | Un bambino         | طِفْلٌ      |
|           |          | Notte              | لَيْلٌ      |
|           |          | Un uomo laborioso  | مُجْتَهِدٌ  |
|           |          | Una mela           | تَفَّاحَةٌ  |
|           |          | Bello              | بَجِيلٌ     |
|           |          | Un servo           | خَادِمٌ     |
|           |          | Una studentessa    | تَلْمِيذَةٌ |

## Lezione N. 7

# جَمْعٌ E وَاحِدٌ, تَثْنِيَّةٌ

## (WAAHID, TATHNIYAH AND JAMA')

### Tipi di *Ism* in termini di numero:

1. وَاحِدٌ (*Waaheed* cioè singolare)
2. تَثْنِيَّةٌ (*Tathniyah* cioè duale)
3. جَمْعٌ (*Jama'* cioè plurale)

### Definizione di وَاحِدٌ:

Un sostantivo che si riferisce a uno. Per esempio رَجُلٌ (un uomo),  
إِمْرَأَةٌ (una donna)

### Definizione di تَثْنِيَّةٌ:

Un sostantivo che si riferisce a due.

Si forma mettendo alla fine di una parola singolare un أَلِفٌ (*Alif*) o يَاءٌ (*Yaa*) preceduto da *Fathah* e seguito da نُونٌ (*Noon*) con *Kasrah*.

Per esempio رَجُلَانِ (due uomini) إِمْرَأَتَانِ (due donne)

Per esempio رَجُلَيْنِ (due uomini), إِمْرَأَتَيْنِ (due donne)

### Definizione di جَمْعٌ:

Un sostantivo che si riferisce a più di due. Per esempio رِجَالٌ (tanti uomini)

## Tipi di جَمْعُ in termini di modifica o meno trasformandolo da *Waahid*

1. جَمْعُ مُكَسَّرٌ (*Jama' Mukassar* cioè plurale spezzato)
2. جَمْعُ سَالِمٌ (*Jama' Saalim* cioè plural intatto)

### جَمْعُ مُكَسَّرٌ:

Il جَمْعُ la cui forma وَاحِدٌ (singolare) viene spezzata nella trasformazione in جَمْعُ.<sup>(51)</sup>

Per esempio رَجُلٌ da رِجَالٌ

### جَمْعُ سَالِمٌ:

Il plurale la cui forma وَاحِدٌ (singolare) rimane intatta quando viene trasformata in جَمْعُ.

Per esempio مُسْلِمٌ da مُسْلِمُونَ

### Tipi di جَمْعُ سَالِمٌ:

1. جَمْعُ مُذَكَّرٌ سَالِمٌ (*Jama' Muzakkar Saalim* cioè plural intatto maschile)

<sup>5</sup> Non ci sono regole fisse per trasformarlo, a volte le lettere vengono aggiunte o tolte.

Per esempio كِتَابٌ da كُتُبٌ e a volte c'è semplicemente un cambiamento di *Harakaat*.

Per esempio خُتْبٌ da خُتَبٌ

2. جَمْعٌ مُؤَنَّثٌ سَالِمٌ (Jama' Muannath Saalim cioè plurale intatto femminile)

جَمْعٌ مُذَكَّرٌ سَالِمٌ:

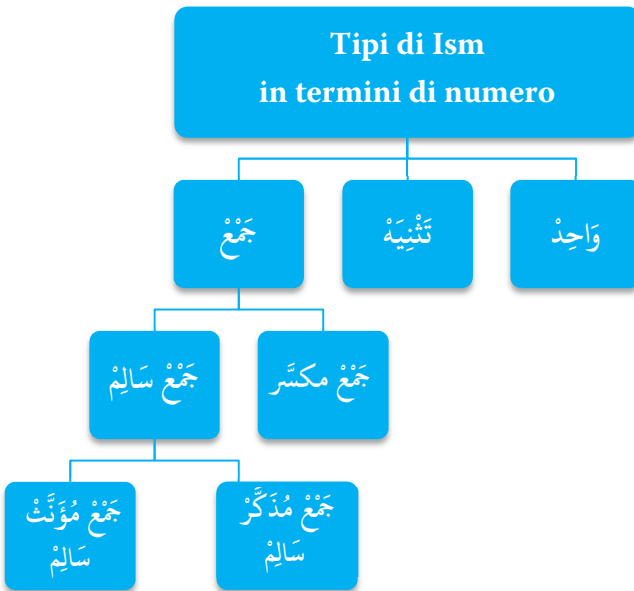
Il جَمْعٌ che si forma aggiungendo alla fine di وَاحِدٌ un *Wao* o *Yaa* preceduto da un *Dammah* o *Kasrah* e seguito da un *Noon* con un *Fathah*.

per esempio مُسْلِمُونَ / مُسْلِمِينَ da مُسْلِمٌ

جَمْعٌ مُؤَنَّثٌ سَالِمٌ:

Il جَمْعٌ che si forma aggiungendo alla fine di وَاحِدٌ un *Alife Ta*.<sup>(6)</sup>

Per esempio مُسْلِمَاتٌ da مُسْلِمَةٌ



<sup>6</sup> Quando si forma il Jama', il segno di Muannath cioè Ta tonda verrà tolto dal Waahid.

## Esercizi

**Domanda N.1:** Identifica *Waahid*, *Tathniyah* e *Jama'*.

| جَمْعٌ | تَثْنِيَّةٌ | وَاحِدٌ | Significato      | إِسْمٌ      |
|--------|-------------|---------|------------------|-------------|
|        |             |         | Quaderno         | كُرَّاسَةٌ  |
|        |             |         | Mercato          | سُوقٌ       |
|        |             |         | Dichiarazioni    | أَقْوَالٌ   |
|        |             |         | Due hadith       | حَدِيثَانِ  |
|        |             |         | Una stanza       | حُجْرَةٌ    |
|        |             |         | Tanti uomini pii | صَالِحُونَ  |
|        |             |         | Due fiori        | زَهْرَتَانِ |
|        |             |         | Un cane          | كَلْبٌ      |
|        |             |         | Due palazzi      | قَصْرَانِ   |
|        |             |         | Porte            | أَبْوَابٌ   |
|        |             |         | Un dottore       | طَبِيبٌ     |
|        |             |         | Due autisti      | سَائِقَانِ  |
|        |             |         | Chiavi           | مَفَاتِيحُ  |
|        |             |         | Neve             | ثَلْجٌ      |
|        |             |         | Un premio        | جَائِزَةٌ   |

|  |  |  |                          |             |
|--|--|--|--------------------------|-------------|
|  |  |  | Le scienze               | عُلُومٌ     |
|  |  |  | Una storia               | قِصَّةٌ     |
|  |  |  | Una scrivania            | مَكْتَبٌ    |
|  |  |  | Motivi                   | أَسْبَابٌ   |
|  |  |  | Ricchezza                | مَالٌ       |
|  |  |  | Lezioni                  | أَسْبَاقٌ   |
|  |  |  | Una bambina              | صَبِيَّةٌ   |
|  |  |  | Uno vestito              | ثَوْبٌ      |
|  |  |  | Parole                   | أَلْفَاظٌ   |
|  |  |  | Molti osservatori maschi | نَاطِرُونَ  |
|  |  |  | Un'auto                  | سَيَّارَةٌ  |
|  |  |  | Una casa                 | بَيْتٌ      |
|  |  |  | Libri                    | كُتُبٌ      |
|  |  |  | Due alberi               | شَجَرَتَانِ |
|  |  |  | Moschee                  | مَسَاجِدُ   |
|  |  |  | Due machi presenti       | حَاضِرَانِ  |
|  |  |  | Un tappeto               | حَصِيرٌ     |

**Domanda N.2:** Secondo l'esempio fornito di seguito, crea *Tathniyah* e *Jama'* da *Mufrad Ism*.

| جَمْع     | تَنْبِيْهُ | Significato                      | إِسْمٌ مُّفْرَدٌ |
|-----------|------------|----------------------------------|------------------|
| أَقْلَامٌ | قَلَمَانٌ  | Una matita                       | قَلَمٌ           |
|           |            | Una femmina adorante             | عَابِدَةٌ        |
|           |            | Cuore                            | قَلْبٌ           |
|           |            | Un maschio seduto                | جَالِسٌ          |
|           |            | Un Dirham (una moneta d'argento) | دِرْهَمٌ         |
|           |            | Una femmina grata                | شَاكِرَةٌ        |
|           |            | Un uomo sincero                  | صَادِقٌ          |
|           |            | Un ladro                         | سَارِقٌ          |
|           |            | Assente                          | غَائِبٌ          |
|           |            | Uno studente                     | طَالِبٌ          |
|           |            | Una strofa                       | شِعْرٌ           |
|           |            | Uno gnostico                     | عَارِفٌ          |
|           |            | Una questione                    | مَسْئَلَةٌ       |
|           |            | Un sano di mente                 | عَاقِلٌ          |
|           |            | Una passeggera                   | رَاكِبَةٌ        |
|           |            | Un giorno                        | يَوْمٌ           |

**Domanda N.3:** Secondo l'esempio fornito di seguito, trasforma *Waahid* dai seguenti *Tathniyah* e *Jama'*.

| وَاحِدٌ | جَمْعٌ      | وَاحِدٌ   | تَثْنِيَّةٌ                          |
|---------|-------------|-----------|--------------------------------------|
| عَامِلٌ | عَامِلُونَ  | عَالِمَةٌ | عَالِمَتَانِ / عَالِمَتَيْنِ         |
|         | حَافِلَاتٌ  |           | كَافِرَانِ / كَافِرَيْنِ             |
|         | صَامِتُونَ  |           | جَبَلَانِ / جَبَلَيْنِ               |
|         | مُدْرَسُونَ |           | بَوَابَانِ / بَوَابَيْنِ             |
|         | شَاعِرُونَ  |           | مَدْرَسَتَانِ / مَدْرَسَتَيْنِ       |
|         | سَبُورَاتٌ  |           | خَادِمَانِ / خَادِمَيْنِ             |
|         | لُعَاتٌ     |           | خَطَّاطَانِ / خَطَّاطَيْنِ           |
|         | لَاعِبُونَ  |           | دَقِيقَتَانِ / دَقِيقَتَيْنِ         |
|         | طَاوِلَاتٌ  |           | فَاضِلَانِ / فَاضِلَيْنِ             |
|         | سَاعَاتٌ    |           | حَافِظَتَانِ / حَافِظَتَيْنِ         |
|         | حَلَّاقُونَ |           | جَزَارَانِ / جَزَارَيْنِ             |
|         | ثَلَاجَاتٌ  |           | مُحَاصِرَتَانِ / مُحَاصِرَتَيْنِ     |
|         | عُظَلَاتٌ   |           | بَطَاقَتَانِ / بَطَاقَتَيْنِ         |
|         | عَسَّائُونَ |           | مِلْفَتَانِ / مِلْفَتَيْنِ           |
|         | شَهَادَاتٌ  |           | حَدَّادَانِ / حَدَّادَيْنِ           |
|         | مُدِيرُونَ  |           | إِسْتِمَارَتَانِ / إِسْتِمَارَتَيْنِ |



**Domanda N.4:** Secondo l'esempio fornito di seguito, separa *Jama' Mukassar*, *Jama' Muzakkar Saalim* e *Jama' Muannath Saalim* dai seguenti *Jama' Ism*.

| جَمْعُ مُؤَنَّثٍ سَالِمٍ | جَمْعُ مُدَكَّرٍ سَالِمٍ | جَمْعُ مُكَسَّرٍ | Significato             | <i>Jama' Ism</i> |
|--------------------------|--------------------------|------------------|-------------------------|------------------|
|                          | ظَالِمُونَ               |                  | Oppressori              | ظَالِمُونَ       |
| كَاتِبَاتٌ               |                          |                  | Scrittrici              | كَاتِبَاتٌ       |
|                          |                          | أَصْدِقَاءُ      | Persone sincere         | أَصْدِقَاءُ      |
|                          |                          |                  | Molte femmine che vanno | ذَاهِبَاتٌ       |
|                          |                          |                  | Molti maschi che escono | خَارِجُونَ       |
|                          |                          |                  | Obiettivi               | مَقَاصِدُ        |
|                          |                          |                  | Molte donne bugiarde    | كَاذِبَاتٌ       |
|                          |                          |                  | Bambini                 | أَوْلَادٌ        |
|                          |                          |                  | Versi/segni             | آيَاتٌ           |
|                          |                          |                  | Regole                  | قَوَاعِدُ        |

|  |  |  |                           |            |
|--|--|--|---------------------------|------------|
|  |  |  | Molti che si prostrano    | سَاجِدُونَ |
|  |  |  | Molte donne che digiunano | صَائِمَاتُ |
|  |  |  | Storie                    | قَصَصٌ     |
|  |  |  | Vestiti                   | أَثْوَابٌ  |
|  |  |  | Prove                     | دَلَائِلُ  |

## Lezione N.8

مُرَكَّبٌ

(*MURAKKAB*)

Tipi di مُرَكَّبٌ:

1. مُرَكَّبٌ غَيْرٌ مُفِيدٌ (*Murakkab Ghair Mufeed*)
2. مُرَكَّبٌ مُفِيدٌ (*Murakkab Mufeed*)

Definizione di مُرَكَّبٌ غَيْرٌ مُفِيدٌ:

Il مُرَكَّبٌ (*Murakkab*) che non trasmette un discorso/informazione completa. Per esempio اللهُ بَيْتٌ (La casa di Allah)

Tipi di مُرَكَّبٌ غَيْرٌ مُفِيدٌ:

1. مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِي (*Murakkab Tausifi*)
2. مُرَكَّبٌ إِضَافِي (*Murakkab Idaafi*)
3. مُرَكَّبٌ عَدَدِي (*Murakkab 'Adadi*)
4. مُرَكَّبٌ مَزْجِي (*Murakkab Mazji*)
5. مُرَكَّبٌ صَوْتِي (*Murakkab Sauti*)

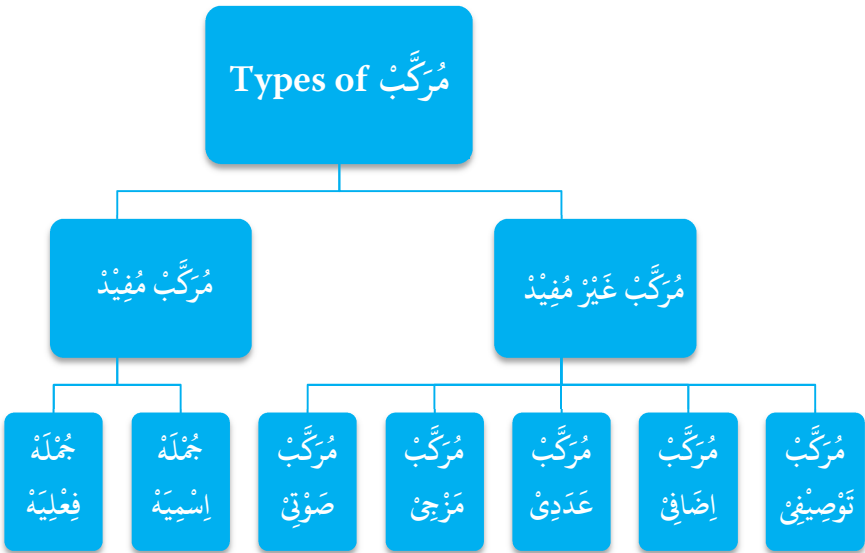
## Definizione di مُرَكَّبٌ مُفِيدٌ:

Il مُرَكَّبٌ che trasmette un discorso/informazione completa.

Per esempio اَلصَّوْمُ فَرَضٌ (Il digiuno è obbligatorio), جَاءَ عَلِيٌّ ('Ali è venuto)

## Tipi di مُرَكَّبٌ مُفِيدٌ

1. جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ (Jumlah Fi'liyah)
2. جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ (Jumlah Ismiah)



## Esercizio

**Domanda N.1:** Identifica il tipo di *Murakkab* in base all'esempio fornito di seguito.

| مُرَكَّبٌ مُفِيدٌ | مُرَكَّبٌ عَيْنٌ مُفِيدٌ | مُرَكَّبَاتٌ  |
|-------------------|--------------------------|---|
|                   | مُرَكَّبٌ عَيْنٌ مُفِيدٌ | سَيِّدُ الْقَوْمِ<br>(Il capo del popolo)                   |
| مُرَكَّبٌ مُفِيدٌ |                          | الْعِلْمُ نُورٌ<br>(La conoscenza è luce)                   |
|                   |                          | رَجَعَ زَيْدٌ مِنَ السُّوقِ<br>(Zaid è tornato dal mercato) |
|                   |                          | عَلِيٌّ مُهَذَّبٌ<br>(‘Ali è acculturato)                   |
|                   |                          | الْعِلْمُ النَّافِعُ<br>(La conoscenza utile)               |
|                   |                          | صَعَدَ زَيْدٌ عَلَى السَّقْفِ<br>(Zaid è salito sul tetto)  |
|                   |                          | تَلْمِيذَانِ مُجْتَهِدَانِ<br>(Due studenti laboriosi)      |
|                   |                          | الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ<br>(Al-Masjid al-Haraam)             |
|                   |                          | صَلَاةُ الْفَجْرِ<br>(La preghiera del Fajr)                |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  | <p>الْمُسْلِمِ أَخُو الْمُسْلِمِ</p> <p>(Un mussulmano è il fratello di un mussulmano)</p> |
|  |  | <p>أَوْلَادٌ صِغَارٌ</p> <p>(Bambini piccoli)</p>  |
|  |  | <p>أَنَا مِنْ بَاكِسْتَانَ</p> <p>(Provengo dal Pakistan)</p>                              |
|  |  | <p>يَوْمُ الْعَمَلِ</p> <p>(La giornata del lavoro)</p>                                    |
|  |  | <p>الَّتَمْرُ غِذَاءٌ مُفِيدٌ</p> <p>(Il frutto è un alimento benefico)</p>                |

## Lezione N.9

## مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِيٌّ

## (MURAKKAB TAWSEEFI)

مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِيٌّ:

Il *Murakkab Naaqis* in cui il secondo sostantivo descrive il primo sostantivo.

Per esempio رَجُلٌ عَالِمٌ (un uomo sapiente)

## Regole e note benefiche:

1. La prima parola si chiama مَوْصُوفٌ (*Mausuf*) e la seconda si chiama صِفَةٌ (*Sifah*). (in altre parole, il sostantivo descritto si chiama *Mausuf* e il sostantivo descrittivo si chiama *Sifah*)  
Per esempio ذَهَبَ رَجُلٌ جَمِيلٌ (se ne è andato un bel uomo)
2. مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِيٌّ non diventa una frase completa ma una parte di una frase.
3. In un مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِيٌّ, la prima parola è اِسْمٌ ذَاتٌ (*Ism Zaat*)<sup>(71)</sup> e la seconda parola è صِفَةٌ (cioè un aggettivo).
4. Il صِفَةٌ deve corrispondere a مَوْصُوفٌ in dieci cose, ma entrambi sono simili contemporaneamente nelle quattro cose.

<sup>7(1)</sup> اِسْمٌ ذَاتٌ (*Ism Zaat* cioè un nome personale): un sostantivo che è il nome personale di qualsiasi essere vivente o oggetto senza vita.

### 1. جَمْعٌ e تَنْنِيَةٌ, وَاحِدٌ (Quantità, cioè essere عَدَدٌ)

| جَمْعٌ           |           | تَنْنِيَةٌ     |            | وَاحِدٌ     |           |
|------------------|-----------|----------------|------------|-------------|-----------|
| صِفَةٌ           | مَوْصُوفٌ | صِفَةٌ         | مَوْصُوفٌ  | صِفَةٌ      | مَوْصُوفٌ |
| صَالِحُونَ       | رِجَالٌ   | صَالِحَانِ     | رِجَالَانِ | صَالِحٌ     | رَجُلٌ    |
| Tanti uomini pii |           | Due uomini pii |            | Un uomo pio |           |

### 2. مُدَكَّرٌ e مُؤَنَّثٌ (Genere, cioè essere جِنْسٌ)

| مُؤَنَّثٌ     |            | مُدَكَّرٌ   |           |
|---------------|------------|-------------|-----------|
| صِفَةٌ        | مَوْصُوفٌ  | صِفَةٌ      | مَوْصُوفٌ |
| صَالِحَةٌ     | إِمْرَأَةٌ | صَالِحٌ     | رَجُلٌ    |
| Una donna pia |            | Un uomo pio |           |

### 3. نَكْرَةٌ e مَعْرِفَةٌ (cioè essere تَنْكِيزٌ وَتَعْرِيفٌ)

| مَعْرِفَةٌ |           | نَكْرَةٌ |           |
|------------|-----------|----------|-----------|
| صِفَةٌ     | مَوْصُوفٌ | صِفَةٌ   | مَوْصُوفٌ |
| الصَّالِحِ | الرَّجُلِ | صَالِحٌ  | رَجُلٌ    |

### 4. مَجْرُوزٌ / مَنصُوبٌ / مَرْفُوعٌ (cioè essere اِعْرَابٌ)

| مَجْرُوزٌ | مَنصُوبٌ | مَرْفُوعٌ |
|-----------|----------|-----------|
|-----------|----------|-----------|



|         |           |          |           |         |           |
|---------|-----------|----------|-----------|---------|-----------|
| صِفَّهُ | مَوْصُوفٌ | صِفَّهُ  | مَوْصُوفٌ | صِفَّهُ | مَوْصُوفٌ |
| صَالِحٌ | رَجُلٌ    | صَالِحًا | رَجُلًا   | صَالِحٌ | رَجُلٌ    |

## Esercizio

**Domanda N.1:** Traduci in italiano.

| Traduzione | مُرَكَّبٌ تَوْصِيْفِي       | Traduzione | مُرَكَّبٌ تَوْصِيْفِي        |
|------------|-----------------------------|------------|------------------------------|
|            | الْمُعَلِّمَةُ الشَّفِيقَةُ |            | الْبُسْتَانُ الْجَمِيلُ      |
|            | إِمْرَأَتَانِ صَابِرَتَانِ  |            | الْمُؤْمِنُونَ الْكَامِلُونَ |
|            | طِفْلٌ جَمِيلٌ              |            | قَوْلَانِ مَعْرُوفَانِ       |
|            | حُجْرَتَانِ نَظِيفَتَانِ    |            | حَدِيقَةٌ فَسِيحَةٌ          |
|            | نُوبٌ قَصِيرٌ               |            | سَيَّارَاتٌ سَرِيعَاتٌ       |
|            | الْتَلْمِيذُ النَّشِيطُ     |            | إِزْدِحَامٌ شَدِيدٌ          |
|            | طَعَامٌ لَذِيذٌ             |            | كِتَابَانِ رَخِيسَانِ        |

**Domanda N.2:** Secondo l'esempio fornito di seguito e tenendo presente le regole, trova l'errore nel *Murakkab Tausifi* e scrivi *Murakkab Tausifi* correttamente.

| Corretto<br>مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِيٌّ | Identificazione<br>dell'errore           | Sbagliato<br>مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِيٌّ |
|------------------------------------|--|-------------------------------------|
| ظُلْمٌ عَظِيمٌ                     | Non è simile in<br>مُؤَنَّتٌ e مُدَكَّرٌ | ظُلْمٌ عَظِيمَةٌ                    |
|                                    |  | لِحِيَّةٌ الْحَبِيبَةِ              |
|                                    |  | الْمُؤْمِنُونَ الْمُفْلِحُ          |
|                                    |  | الْعُرْفَتَانِ وَاسِعَتَانِ         |
|                                    |  | الرِّجَالُ طَيِّبُونَ               |
|                                    |  | مَسْجِدُ النَّبِيِّ                 |
|                                    |  | بَابَانِ مَفْتُوحَتَانِ             |
|                                    |  | فَرَسَانِ جَمِيلٌ                   |

**Domanda N.3:** Secondo l'esempio fornito di seguito e tenendo presente le regole, crea un *Murakkab Tausifi*.

| مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِيٌّ    | صِفَةٌ            | مَوْصُوفٌ      |
|---------------------------|-------------------|----------------|
| الصَّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ | الْمُسْتَقِيمُونَ | الصَّرَاطُ     |
|                           | مُجْتَهِدَةٌ      | الطَّلِبَاتُ   |
|                           | الصَّالِحَاتُ     | الْبَنَاتُ     |
|                           | صَادِقِينَ        | الْمُسْلِمُونَ |

|  |             |           |
|--|-------------|-----------|
|  | مُثْمِرَاتٌ | حَدِيثَةٌ |
|  | الْكَبِيرُ  | ذَنْبٌ    |

**Domanda N.4:** Secondo l'esempio fornito di seguito e tenendo presente le regole, completa il *Murakkab Tausifi* aggiungendo un *Sifah* al *Mausufe* aggiungendo un *Mausufal Sifah*.

| مُرَكَّبٌ تَوْصِيْفِي | صِفَةٌ       | مَوْصُوفٌ     |
|-----------------------|--------------|---------------|
| الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ |              | الْقُرْآنُ    |
| مَاءٌ عَذْبٌ          | عَذْبٌ       |               |
|                       |              | الشَّاعِرُونَ |
|                       |              | رِزْقٌ        |
|                       |              | الْوَلَدُ     |
|                       |              | عِلْمٌ        |
|                       | حَسَنَةٌ     |               |
|                       | جَمِيلَتَانِ |               |
|                       | صَادِقَانِ   |               |
|                       | لَذِيذٌ      |               |
|                       | جَدِيدٌ      |               |

**Domanda N.5:** Traduci in arabo.

| Italiano             | Arabo |
|----------------------|-------|
| Due penne economiche |       |
| Ragazza intelligente |       |
| Viaggio lungo        |       |
| Ragazzo alto         |       |
| Persona coraggiosa   |       |
| Studente pigro       |       |
| Strada larga         |       |
| Lezione facile       |       |

**Attività:** Gli insegnanti dovrebbero far formare agli studenti almeno venti frasi di *Murakkab Tausifi* in arabo durante la lezione.

## Lezione N.10

## مُرَكَّبُ إِصَافِي

(MURAKKAB IZAAFI/IDAAFI)

مُرَكَّبُ إِصَافِي:

Il *Murakkab Naaqis* in cui un *Ism* è attribuito all'altro *Ism*.Per esempio قَلَمٌ حَامِدٍ (La penna di *Haamid*)

## Regole e note benefiche:

1. Il sostantivo a cui è attribuito il primo *Ism* è chiamato مَصْفٌ إِلَيْهِ e *Ism* attribuito è chiamato مَصْفٌ. Per esempio in مَصْفٌ إِلَيْهِ زَيْدٌ (Schiavo di *Zaid*), مَصْفٌ è مَصْفٌ e زَيْدٌ è مَصْفٌ إِلَيْهِ.
2. مُرَكَّبُ إِصَافِي non diventa una frase completa ma una parte di una frase. Per esempio جَاءَ ابْنُ زَيْدٍ (È venuto il figlio di *Zaid*)
3. Prima viene مَصْفٌ poi مَصْفٌ إِلَيْهِ per esempio كِتَابُ خَالِدٍ (il libro di *Khaalid*)
4. مَصْفٌ non avrà mai "أل" e تَنْوِينٌ.
5. مَصْفٌ إِلَيْهِ è sempre مَجْرُورٌ.
6. Se مَصْفٌ è nella forma di تَنْوِينٌ o مَدَكْرٌ سَالِمٌ il loro نُونٌ alla fine cadrà. Per esempio بَابَا مَسْجِدٍ (due porte di una moschea), عَالِمُو الْمَدِينَةِ (sapianti di *Madinah*)

7. Durante la traduzione di مُضَافٌ e مُضَافٌ إِلَيْهِ generalmente viene usata la preposizione “di”.
8. Nella stessa struttura della frase possono esserci più di un مُضَافٌ e مُضَافٌ إِلَيْهِ. Per esempio بَابُ بَيْتِ الْأَمِيرِ (La porta della casa del comandante)

## I RIMANENTI مُرَكَّبَاتُ نَائِقِصَةٌ (MURAKKABAAT NAAQISAH)

**مُرَكَّبٌ عَدَدِي:**

Il *Murkkab Naaqis* in cui viene descritto il numero/quantità.

Per esempio أَحَدٌ عَشَرَ (Undici)

**مُرَكَّبٌ مَزْجِي:**

Il *Murakkab Naaqis* in cui due parole si uniscono senza اِسْتَاذٌ<sup>(81)</sup> o اِضَافَةٌ e formano una singola parola.

Per esempio مَعْدِيكَرَبٌ (nome di una persona)

**مُرَكَّبٌ صَوْتِي:**

Il *Murakkab Naaqis* attraverso il quale viene imitata una voce (Onomatopea).

Per esempio غَاقٍ غَاقٍ (Imitare la voce di un corvo)

---

<sup>8</sup> اِسْتَاذٌ (*Isnaad*): Creare un collegamento tra due parole che forniscano informazione completa.

Oppure per chiamare un animale.

Per esempio. نَجَّ نَجَّ (Esprimersi per far sedere il cammello)

## Esercizio

**Domanda N.1:** Traduci in italiano.

| Traduzione | مُرْكَبٌ إِصَافِي        | Traduzione | مُرْكَبٌ إِصَافِي               |
|------------|--------------------------|------------|---------------------------------|
|            | عَلَامًا رَجُلٍ          |            | وَلِيُّ اللَّهِ                 |
|            | مُسْلِمُو الْمَدِينَةِ   |            | آيَةُ الْإِيمَانِ               |
|            | أَمْرُ اللَّهِ           |            | بَابُ بَيْتِ ابْنِ الْوَزِيرِ   |
|            | مَكَاتِبُ الْمُدِيرِينَ  |            | يَوْمُ الْعِيدِ                 |
|            | لَحْمُ الدَّجَاجَةِ      |            | جِدَارًا الْمَدْرَسَاتِ         |
|            | قَلَمٌ وَلَدِ زَيْدٍ     |            | عَصِيْرُ الْمَوْزِ              |
|            | أَعْضَاءُ الْإِنْسَانِ   |            | وَقْتُ الْعُظَلَةِ              |
|            | إِسْمُ الْوَلَدِ         |            | فَرَسٌ وَلَدِ وَزِيرِ الْمَلِكِ |
|            | عَلَامَةٌ فَضْلِ اللَّهِ |            | أُذُنُ الْفَرَسِ                |

**Domanda N.2:** Secondo l'esempio fornito di seguito e tenendo conto delle regole, trova l'errore nel *Murakkab Idaafi* e scrivi *Murakkab Idaafi* correttamente.

| <p>Corretto</p> <p>مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِي</p> | <p>Identificazione del<br/>errore</p>                    | <p>Sbagliato</p> <p>مُرَكَّبٌ تَوْصِيفِي</p> |
|---|--|--|
| <p>لَبْنٌ بَقْرَةٍ</p>                      | <p><i>Alif Laam</i> non appare<br/>nel <i>Mudaaf</i></p> | <p>اللَّبْنُ بَقْرَةٍ</p>                    |
|   |  | <p>مَاءُ الْبَحْرِ</p>                       |
|   |  | <p>طِفْلَانِ زَيْدٍ</p>                      |
|   |  | <p>الْإِنُّ حَامِدٍ</p>                      |
|   |  | <p>خَادِمُونَ بَكْرٍ</p>                     |
|   |  | <p>أَبَابُ الْمَسْجِدِ</p>                   |
|   |  | <p>إِبْنُ الصَّالِحِ</p>                     |
|   |  | <p>وَعْدُ اللَّهِ</p>                        |
|   |  | <p>مِنْشَقَّةُ الرَّجُلِ</p>                 |



**Domanda N.3:** Secondo l'esempio fornito di seguito e tenendo presente le regole, crea un *Murakkab Idaafi*.

| مُرَكَّبٌ إِصَافِيٌّ | مُضَافٌ إِلَيْهِ | مُضَافٌ      |
|----------------------|------------------|--------------|
| رَسُولَ اللَّهِ      | اللَّهُ          | رَسُولَانِ   |
|                      | السَّمَوَاتِ     | نُورٌ        |
|                      | اللَّيْلِ        | صَلَاتَانِ   |
|                      | الصَّوْمِ        | شَهْرَانِ    |
|                      | الْعُظْمَةِ      | الْأَيَّامِ  |
|                      | النَّاسِ         | الْفِتْنَةِ  |
|                      | الْمُؤْمِنِ      | الْمِعْرَاجِ |

**Domanda N.4:** Secondo l'esempio fornito di seguito e tenendo presente le regole, completa il *Murakkab Idaafi* aggiungendo un *Mudaaf Ilaih* appropriato al *Mudaaf* e aggiungendo un *Mudaaf* appropriato al *Mudaaf Ilaih*.

| مُضَافٌ | مُضَافٌ إِلَيْهِ | مُرَكَّبٌ إِصَافِيٌّ |
|---------|------------------|----------------------|
| عَبْدٌ  |                  | عَبْدُ اللَّهِ       |
|         | زَيْدٌ           | كِتَابُ زَيْدٍ       |
| نُورٌ   |                  |                      |
| آيَاتٌ  |                  |                      |
| إِبْنٌ  |                  |                      |

|         |              |  |
|---------|--------------|--|
| رَأْسٌ  |              |  |
| عَصِيرٌ |              |  |
|         | الْمَدِينَةُ |  |
|         | اللَّهُ      |  |
|         | رَجُلٌ       |  |
|         | بَيْتٌ       |  |

| مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ | مُضَافٌ إِلَيْهِ | مُضَافٌ |
|----------------------|------------------|---------|
| عَبْدُ اللَّهِ       |                  | عَبْدٌ  |
| كِتَابُ زَيْدٍ       | زَيْدٌ           |         |
|                      |                  | نُورٌ   |
|                      |                  | آيَاتٌ  |
|                      |                  | إِبْنٌ  |
|                      |                  | رَأْسٌ  |
|                      |                  | عَصِيرٌ |
|                      | الْمَدِينَةُ     |         |
|                      | اللَّهُ          |         |
|                      | رَجُلٌ           |         |
|                      | بَيْتٌ           |         |

**Domanda N.5:** Traduci in arabo.

| Italiano                            | Arabo |
|-------------------------------------|-------|
| Due figli di <i>Zaid</i>            |       |
| <i>Mi'raaj</i> del credente         |       |
| Figlia del Messaggero di Allah      |       |
| Giardino di Madinah                 |       |
| La porta della moschea              |       |
| Giorno di <i>Jumu'ah</i>            |       |
| La carne della mucca di <i>Zaid</i> |       |
| Ora di mangiare                     |       |

**Attività:** Gli insegnanti dovrebbero far formare agli studenti almeno venti frasi di *Murakkab Idaafi* in arabo durante la lezione.

## Lezione N.11

## جُمْلَه فِعْلِيَه

## (JUMLAH FI'LIYAH)

## Definizione di جُمْلَه فِعْلِيَه:

Una frase di cui la prima parte è فِعْلٌ si chiama جُمْلَه فِعْلِيَه.

Per esempio جَاءَ الْمُسْلِمُونَ (Sono venuti i musulmani).

## Nota benefica:

1. Ogni *Fi'l Ma'roof* (che sia *Laazim* o *Muta'addi*)<sup>(91)</sup> dà un رَفْعٌ al فَاعِلٌ e se è فِعْلٌ مُتَعَدِّي, dà anche un نَصْبٌ بهِ al مَفْعُولٌ oltre a dare un رَفْعٌ al فَاعِلٌ.
2. فِعْلٌ مَجْهُوْلٌ da رَفْعٌ al suo نَائِبُ الْفَاعِلِ (cioè il sostituto del soggetto).

## Definizione di نَائِبُ الْفَاعِلِ e فَاعِلٌ:

L'*Ism* correlato a un فِعْلٌ مَعْرُوفٌ è chiamato فَاعِلٌ, e l'*Ism* correlato a un فِعْلٌ مَجْهُوْلٌ è chiamato نَائِبُ الْفَاعِلِ.

Per esempio ضَرَبَ زَيْدٌ (Zaid ha colpito), سَمِعَ الصَّوْتُ (si è udito il

<sup>9</sup> فِعْلٌ لَارِمٌ (Verbo intransitivo) è un *Fi'l* che esprime il significato completo solo con il فَاعِلٌ (soggetto); non ha bisogno di un مَفْعُولٌ بهِ (complemento oggetto). Per esempio جَلَسَ زَيْدٌ (Zaid si è seduto).

فِعْلٌ مُتَعَدِّي (Verbo transitivo) è un *Fi'l* che richiede un مَفْعُولٌ بهِ (complemento oggetto) e un فَاعِلٌ (soggetto). Per esempio نَصَرَ زَيْدٌ بَكْرًا (Zaid ha aiutato Bakr)

suono).

Nel primo esempio, زَيْدٌ è *Faa'il* e nel secondo esempio, الصَّوْتُ è *Naaib al-Faa'il*.

**Definizione di مَفْعُولٌ بِهِ (Mafool Bihi cioè complemento oggetto):**

L'*Ism* su cui viene compiuta un'azione è chiamato مَفْعُولٌ بِهِ, e نَصَبٌ gli dà فِعْلٌ مُتَعَدِّي.

Per esempio ضَرَبَ زَيْدٌ بَكْرًا (Zaid ha colpito Bakr)

**Regole e note benefiche:**

1. Se فَاعِلٌ o نَائِبُ الْفَاعِلِ è إِسْمٌ ظَاهِرٌ (cioè un sostantivo visibile), allora فِعْلٌ sarà sempre وَاحِدٌ, anche se فَاعِلٌ o نَائِبُ الْفَاعِلِ è وَاحِدٌ, تَنْنِيَهُ o جَمْعٌ ma in termini di مُدَكَّرٌ e مُؤَنَّثٌ, il فِعْلٌ verrà secondo فَاعِلٌ o نَائِبُ الْفَاعِلِ.

Esempi di *Faa'il*: ذَهَبَ زَيْدٌ، ذَهَبَ زَيْدَانٌ، ذَهَبَ زَيْدُونَ

Esempi di *Naaib al-Faa'il*: نُصِرَ زَيْدٌ، نُصِرَ زَيْدَانٌ، نُصِرَ زَيْدُونَ

2. Se il فَاعِلٌ o نَائِبُ الْفَاعِلِ è un صَمِيئٌ allora فِعْلٌ verrà secondo مَرْجِعٌ (punto di riferimento che precede)<sup>10</sup> del صَمِيئٌ in وَاحِدٌ, مُؤَنَّثٌ e مُدَكَّرٌ, تَنْنِيَهُ, جَمْعٌ.

<sup>10</sup> Il صَمِيئٌ di غَائِبٌ si riferisce a qualcosa menzionato prima; cioè l' *إِسْمٌ* a cui ritorna. Il صَمِيئٌ è chiamato رَاجِعٌ (cioè ritorno) e la cosa a cui il صَمِيئٌ sta tornando è chiamato مَرْجِعٌ (cioè il posto di ritorno) del صَمِيئٌ.

Per esempio زَيْدٌ ذَهَبَ، زَيْدَانِ ذَهَبَا، زَيْدُونَ ذَهَبُوا

3. La sequenza generale di un **جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ** è che prima viene il **فِعْلٌ**, poi il **فَاعِلٌ** e poi il **مَفْعُولٌ بِهِ**, ma a volte il **مَفْعُولٌ بِهِ** viene portato prima del **فَاعِلٌ** e talvolta il **مَفْعُولٌ بِهِ** viene addirittura prima del **فِعْلٌ**, ma il **فَاعِلٌ** non può venire prima del **فِعْلٌ**.

Per esempio أَكَلَ خُبْرًا زَيْدٌ، خُبْرًا أَكَلَ زَيْدٌ

## Esercizi

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, traduci le seguenti frasi in italiano e identifica *Fi'l Ma'roof*, *Fi'l Majhool*, *Faa'il*, *Naaib al-Faa'il* e *Ma'ool Bihi* in queste frasi.

| تَائِبُ<br>الْفَاعِلِ | فِعْلٌ<br>مَجْهُولٌ | مَفْعُولٌ<br>بِهِ | فَاعِلٌ      | فِعْلٌ<br>مَعْرُوفٌ | Traduzione                          | Fraasi                             |
|-----------------------|---------------------|-------------------|--------------|---------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
|                       |                     | الْبَلَاءُ        | الْصَّدَقَةُ | تَدَفَعُ            | La carità<br>rimuove la<br>calamità | تَدَفَعُ الصَّدَقَةُ<br>الْبَلَاءُ |
| الْقُرْآنُ            | قُرِئَ              |                   |              |                     | È stato<br>recitato il<br>Corano    | قُرِئَ الْقُرْآنُ                  |
|                       |                     |                   |              |                     |                                     | جَلَسَ زَيْدٌ                      |
|                       |                     |                   |              |                     |                                     | يَزْرَعُ الْفَلَاحُ<br>الْحَقْلَ   |
|                       |                     |                   |              |                     |                                     | يَكْتُبُ الرَّجُلُ<br>رِسَالَتَهُ  |

|  |  |  |  |  |  |                                     |
|--|--|--|--|--|--|-------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  | أَكَلْ خُبْزٌ                       |
|  |  |  |  |  |  | يَلْعَبُ الْوَلَدُ بِالْكَرَّةِ     |
|  |  |  |  |  |  | وَقَفَ الْقِطَارُ                   |
|  |  |  |  |  |  | شَرِبَ الطِّفْلُ<br>الْعَصِيرَ      |
|  |  |  |  |  |  | وَضَعْتُ الْكُرَّاسَةَ              |
|  |  |  |  |  |  | ضَحِكَ الطِّفْلُ                    |
|  |  |  |  |  |  | بَلَغَ ذَنْبٌ عَظْمًا               |
|  |  |  |  |  |  | فَتَحَتِ الْبِنْتُ<br>الْحَقِيْبَةَ |
|  |  |  |  |  |  | ظَهَرَ الْحَقُّ                     |
|  |  |  |  |  |  | أَكَلْتُ السَّمَكَ                  |

**Domanda N.2:** Secondo l'esempio fornito di seguito e tenendo presente le regole, trova l'errore nella *Jumlah Fi'liyah* e scrivi la frase corretta.

| Frases corrette  | Identifica l'errore   | Frasi Sbagliate  |
|------------------|---|------------------|
| نَصَرَ رَجُلَانِ | Il <b>فِعْلٌ</b> non è singolare,<br>mentre il <b>فَاعِلٌ</b> è <i>Ism Zaahir</i> | نَصَرَ رَجُلَانِ |

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
|  |  | الْمُسْلِمُونَ جَاءَ     |
|  |  | كُتِبَتِ الصَّيَامِ      |
|  |  | يُلْبَسُونَ الثَّوْبَ    |
|  |  | فَارْزُوا الظُّلَابُ     |
|  |  | سَمِعَتْ زَيْدُ          |
|  |  | نَامَا خَالِدَانِ        |
|  |  | فَرِحْتُ وَلَدٌ          |
|  |  | صَامَا وَلَدٌ صَالِحٌ    |
|  |  | نَحَضُرُ وَلَدَانِ       |
|  |  | الرَّجُلُ جَاءَتْ        |
|  |  | نَزَلَتِ الْمَطْرُ       |
|  |  | زُرْتُ عَالِمٌ           |
|  |  | تَذَهَبَانِ إِمْرَاتَانِ |
|  |  | كُسِرَتِ الرَّجُلُ       |



|  |  |                       |
|--|--|-----------------------|
|  |  | يَسْقُطَانِ التَّلْجُ |
|--|--|-----------------------|

**Domanda N.3:** Tenendo presente le regole, completa le frasi secondo l'esempio fornito di seguito.

| جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ   | فَاعِلٌ (إِسْمٌ ظَاهِرٌ) | فِعْلٌ   |
|------------------------|--------------------------|----------|
| أَكَلَ الطَّعَامُ      |                          | أَكَلَ   |
| جَاءَتِ الْمُسْلِمَاتُ | الْمُسْلِمَاتُ           |          |
|                        |                          | سَلِبَتْ |
|                        |                          | نَصَرَ   |
|                        |                          | صَعِدَ   |
|                        |                          | سَكَتَ   |
|                        | مَاءٌ                    |          |
|                        | حُبْرَانٌ                |          |
|                        | كُتِبَ                   |          |
|                        | الطَّعَامُ               |          |

**Domanda N.4:** Traduci in arabo.

| Italiano                    | Arabo |
|-----------------------------|-------|
| Zaid è andato               |       |
| Abbiamo ringraziato         |       |
| Haamid venuto               |       |
| I musulmani hanno prostrato |       |
| 'Ali ha aiutato             |       |

**Attività:** Gli insegnanti dovrebbero far formare agli studenti almeno venti frasi facili di *Jumlah Fi'liyah* in arabo durante la lezione.

## Lesson number 12

# جُمْلَةُ إِسْمِيَّةٍ (JUMLAH ISMIYAH)

### Definizione di جُمْلَةُ إِسْمِيَّةٍ:

Una frase di cui la sua prima parte è *Ism*, viene chiamata *Jumlah Ismiyah*.

Per esempio زَيْدٌ صَالِحٌ (Zaid è pio)

### Regole e note benefiche:

1. La prima parte di *Jumlah Ismiyah* è chiamata مُبْتَدَأٌ (*Mubtada*) o مُسْنَدٌ إِلَيْهِ (*Musnad Ilaih*), e la seconda parte viene chiamata خَبَرٌ (*Khabar*) o مُسْنَدٌ (*Musnad*).
2. Tutti e due *Mubtada* e *Khabar* sono sempre مَرْفُوعٌ (*Marfoo*).
3. *Mubtada* normalmente è *Ma'rifah* e *Khabar* invece è spesso *Nakirah*.
4. Normalmente *Mubtada* viene prima di *Khabar*.

### Forme di Khabar:

- Alcune volte *Khabar* è *Mufrad*. Se *Khabar* è *Mufrad*, deve essere conforme al *Mubtada* in numero (singolare, duale e plurale) ma anche in genere (maschile e femminile).

Per esempio زَيْدٌ عَالِمٌ، زَيْدَانِ عَالِمَانِ، زَيْدُونَ عَالِمُونَ

هِنْدَةٌ عَالِمَةٌ، هِنْدَتَانِ عَالِمَتَانِ، هِنْدَاتٌ عَالِمَاتٌ

- *Khabar* a volte è *Jumlah Ismiyah*.

Per esempio زَيْدٌ أَبُوهُ قَائِمٌ (زَيْدٌ è *Mubtada*, e أَبُوهُ قَائِمٌ è *Khabar* che è a sua volta *Jumlah Ismiyah*).

- *Khabar* è a volte *Jumlah Fi'liyah*.

Per esempio زَيْدٌ يَكْتُبُ (زَيْدٌ è *Mubtada*, e يَكْتُبُ è *Khabar* che è a sua volta *Jumlah Fi'liyah*).

- A volte, *Khabar* è *Zarf*.

- Per esempio زَيْدٌ فِي الدَّارِ (زَيْدٌ è *Mubtada*, e فِي الدَّارِ è *Khabar* che è *Zarf*).

- A volte, *Khabar* è *Jaar Majroor*.

Per esempio زَيْدٌ فِي الدَّارِ (زَيْدٌ è *Mubtada*, e فِي الدَّارِ è *Khabar* che è *Jaar Majroor*).

**Nota:** Se *Khabar* è una frase, di solito al suo interno c'è un *Dameer* (pronome) che è conforme a *Mubtada*.

Per esempio زَيْدٌ جَاءَ، زَيْدٌ هُوَ ذِيٌّ

## Esercizi

**Domanda n. 1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, traduci le seguenti frasi in italiano e separa *Mubtada* e *Khabar*, in più indica anche a quale forma appartiene *Khabar*.

| Forma di خَبَرٌ | خَبَرٌ     | مُبْتَدَأٌ      | Traduzione                 | Frase                                  |
|-----------------|------------|-----------------|----------------------------|--|
| مُفْرَدٌ        | كَاذِبُونَ | الْمُنَافِقُونَ | Gli ipocriti sono bugiardi | الْمُنَافِقُونَ كَاذِبُونَ             |
|                 |            |                 |                            | الْمُسْلِمُ يَعْبُدُ اللَّهَ           |
|                 |            |                 |                            | زَيْدٌ أَمَامَ الْأَمِيرِ              |
|                 |            |                 |                            | الْفَرَّاشَةُ جَمِيلَةٌ                |
|                 |            |                 |                            | بَكَرٌ فِي الْمَسْجِدِ                 |
|                 |            |                 |                            | بَكَرٌ يَأْكُلُ الطَّعَامَ             |
|                 |            |                 |                            | مَاءُ الْبَحْرِ مِلْحٌ                 |
|                 |            |                 |                            | زَيْدٌ ابْنُهُ جَالِسٌ                 |
|                 |            |                 |                            | عُلَامًا بَكَرٌ مَرِيضَانِ             |
|                 |            |                 |                            | الْمُسْلِمُ يَحَافِظُ عَلَى الصَّلَاةِ |
|                 |            |                 |                            | حَدِيقَةُ الْبَيْتِ وَاسِعَةٌ          |
|                 |            |                 |                            | هَذَا مَكْتَبُ الْمَدِيرِ              |

|  |  |  |  |                               |
|--|--|--|--|-------------------------------|
|  |  |  |  | أَلَيْسَتْ تَحْفَظُ الدَّرْسَ |
|  |  |  |  | أَلِقِطَةٌ لُونُهَا جَمِيلٌ   |

**Domanda n. 2:** Scrivi la frase corretta sottolineando l'errore trovato in *Jumlah Ismiyah* secondo l'esempio fornito di seguito.

| Frasese corretta  | Identificazione dell'errore   | Frases sbagliata          |
|-------------------|---|---------------------------|
| الرَّجُلُ جَرِيحٌ | <i>Khabar</i> non è <i>Marfoo'</i> , invece <i>khabar</i> deve sempre essere <i>Marfoo'</i> . | الرَّجُلُ جَرِيحٌ         |
|                   |   | فَاطِمَتَانِ طَالِبَانِ   |
|                   |   | الزُّوجَاتُ صَالِحُونَ    |
|                   |   | التَّفَاحَةُ حُلْوَةٌ     |
|                   |   | الْكِتَابَانِ جَدِيدَةٌ   |
|                   |   | الْبَابُ مَفْتُوحَتَانِ   |
|                   |   | الأَوْلَادُ حَاضِرٌ       |
|                   |   | الطَّالِبَاتُ جَالِسٌ     |
|                   |   | الْمَرْءَةُ صَاحِكَةٌ     |
|                   |   | الْكُرْسِيُّ مَكْسُورَانِ |

|  |  |                         |
|--|--|-------------------------|
|  |  | الْعُرْفَةُ نَظِيفَةٌ   |
|  |  | السَّاعَتَانِ كَبِيرَةٌ |
|  |  | الْحِصَانُ سَرِيعَةٌ    |
|  |  | الْبِنْتُ بَاكِيتَانِ   |
|  |  | الدِّينُ خَالِصَةٌ      |
|  |  | الْقُرْآنُ نُورٌ        |
|  |  | الْمَاءُ طَهُورٌ        |

**Domanda n. 3:** Tenendo presente le regole di *Jumlah Ismiah*, completa la tabella secondo l'esempio fornito di seguito

| جَمْعٌ                | تَثْنِيَّةٌ               | وَاحِدٌ                 |
|-----------------------|---------------------------|-------------------------|
| زَيْدُونَ عَالِمُونَ  | زَيْدَانِ عَالِمَانِ      | زَيْدٌ عَالِمٌ          |
| هِنْدَاتُ مُسْلِمَاتٌ | هِنْدَتَانِ مُسْلِمَتَانِ | هِنْدَةٌ مُسْلِمَةٌ     |
|                       |                           | زَيْدٌ عَاقِلٌ          |
|                       |                           | السَّيَّارَةُ جَمِيلَةٌ |
|                       |                           | الطَّيِّبُ مَاهِرٌ      |
|                       |                           | الطَّالِبَةُ قَائِمَةٌ  |

|                            |                               |                         |
|----------------------------|-------------------------------|-------------------------|
|                            |                               | الْمُتَافِقُ حَائِفٌ    |
|                            |                               | الْمُؤْمِنَةُ صَائِمَةٌ |
|                            | الطِّفْلَانِ جَمِيلَانِ       |                         |
|                            | الْتَّافِدَتَانِ مَفْتُوحَانِ |                         |
|                            | الْمُجَاهِدَانِ صَابِرَانِ    |                         |
|                            | الْوَلَدَتَانِ نَائِمَتَانِ   |                         |
|                            | الطِّفْلَانِ ذَكِيَّانِ       |                         |
| الْمُدِيرُونَ مَوْجُودُونَ |                               |                         |
| رَبُّدُونَ مُسْلِمُونَ     |                               |                         |
| الْبَنَاتُ صَالِحَاتُ      |                               |                         |
| الرِّجَالُ نَائِمُونَ      |                               |                         |
| الْمُشْرِكَاتُ ظَالِمَاتُ  |                               |                         |

**Domanda. 4:** Secondo l'esempio fornito di seguito, separa le frasi sbagliate e corrette.

| Frases sbagliate         | Frases corrette           | Frases   |
|--------------------------|---------------------------|--|
|                          | زَيْنَبُ بِنْتُ جَمِيلَةَ | زَيْنَبُ بِنْتُ جَمِيلَةَ                        |
| الْعَامِلُونَ نَشِيطَانِ |                           | الْعَامِلُونَ نَشِيطَانِ                         |
|                          |                           | الصَّبْرُ جَمِيلٌ                                |
|                          |                           | يُوسُفُ أَبُوهَا طَيِّبٌ                         |
|                          |                           | الْحِدَاءُ جَدِيدٌ                               |
|                          |                           | الظَّفَلُ لَعِبٌ                                 |
|                          |                           | الْمُعَلِّمَاتُ الْمُخْلِصَاتُ<br>مُحَبَّوْبَاتِ |
|                          |                           | الْبِنْتُ شَعْرُهَا طَوِيلٌ                      |
|                          |                           | الْمَدْرَسَةُ نَظِيفَتَانِ                       |
|                          |                           | الْمُعَلِّمُ يَخْلُصُ فِي عَمَلِهِ               |
|                          |                           | الْمَرِيضَاتُ نَائِمَةٌ                          |
|                          |                           | الطَّالِبُ كِتَابُهُ جَدِيدٌ                     |
|                          |                           | الْحَطِيبُ يَخْطُبُ الْجُمُعَةَ                  |
|                          |                           | الْمِصْبَاحُ ضَوْءُهَا شَدِيدٌ                   |



|  |  |                                    |
|--|--|------------------------------------|
|  |  | مُعَلِّمُوا الْمَدْرَسَةَ رَابِعًا |
|  |  | الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ مُرِيحًا    |

**Domanda n. 5:** Tenendo presente le regole, completa **جُمْلَةٌ إِسْمِيَّةٌ** aggiungendo un *Khabar* per *Mubtada* e anche un *Mubtada* appropriato per il *Khabar*, secondo l'esempio fornito di seguito.

| جُمْلَةٌ إِسْمِيَّةٌ | خَبَرٌ       | مُبْتَدَأٌ   |
|----------------------|--------------|--------------|
| زَيْدٌ قَائِمٌ       |              | زَيْدٌ       |
| فَاطِمَةُ طَيِّبَةٌ  | طَيِّبَةٌ    |              |
|                      |              | الْجَوُّ     |
|                      |              | التَّوْبَانِ |
|                      |              | اللَّهُ      |
|                      | عَظِيمَةٌ    |              |
|                      | طَوِيلَتَانِ |              |
|                      | قَوِيٌّ      |              |

**Domanda n. 5:** Traduci in arabo

| Italiano                     | Arabo |
|------------------------------|-------|
| ' <i>Imraan</i> è in moschea |       |
| 'Aabid è un <i>Haafiz</i>    |       |
| La mela è dolce              |       |
| L'uomo è sul tetto           |       |
| La moschea è bella           |       |

**Attività:** L'insegnante dovrebbe far formare agli studenti almeno venti frasi di *Jumlah Ismiyah* in arabo durante la lezione.

## Lezione N.13

## مُعَرَّبٌ وَمَبْنِيٌّ

## (MU'RAB E MABNI)

Tipi di *Ism* in termini di cambiamento o meno alla fine della parola cambiando un عَامِلٌ

1. مُعَرَّبٌ (Mu'rab)

2. مَبْنِيٌّ (Mabni)

## Definizione مُعَرَّبٌ:

È un *Ism* di cui la fine cambia con il cambiamento di un عَامِلٌ. È anche chiamato "إِسْمٌ مُتَمَكِّنٌ" (*Ism Mutamakkin* ovvero ciò che accetta tutti gli اِعْرَابٌ).

Come زَيْدٌ (*Zaid*) negli esempi seguenti è *Mu'rab*.

|                                     |                        |                       |
|-------------------------------------|------------------------|-----------------------|
| مَرَرْتُ بِزَيْدٍ                   | رَأَيْتُ زَيْدًا       | جَاءَ زَيْدٌ          |
| Sono passato vicino a <i>Zaid</i> . | Ho visto <i>Zaid</i> . | <i>Zaid</i> è venuto. |

## Nota benefica:

عَامِلٌ (*'Aamil*) è attraverso il quale cambia la fine di una parola *Mu'rab*.

Come negli esempi sopra menzionati, **جَاءَ**, **رَأَيْتُ** e **"بِ"** sono **عَامِلٌ** e **زَيْدٌ** è un *Isim Mu'rab* e *Ma'mool* di cui la fine sta cambiando con il cambiamento di *'Aamil*.

### Definizione di **مَبْنِي** (*Mabni*):

È un *Isim* di cui la fine non cambia con il cambiamento di un **عَامِلٌ**. È anche chiamato **"إِسْمٌ غَيْرٌ مُتَمَكِّنٌ"** (*Isim Ghair Mutamakkin* ovvero ciò che non accetta mai gli **إِعْرَابٌ**).

Come **هَذَا** (questo) negli esempi seguenti è **مَبْنِي** (*Mabni*).

| <b>مَرَرْتُ بِهَذَا</b>       | <b>رَأَيْتُ هَذَا</b> | <b>جَاءَ هَذَا</b> |
|-------------------------------|-----------------------|--------------------|
| Sono passato vicino a questo. | Ho visto questo.      | Questo è venuto.   |

### Nota:

Come gli *Asma*, anche *A'aaal* sono *Mu'rab* e *Mabni*, ma *Huroof* sono solo *Mabni*.

## TIPI DI PAROLE MU'RAB E MABNI

Solo due tipi di parole sono **مُعْرَبٌ**:

1. Tra gli *Asma*, *Isim Mutamakkin*. Per esempio **زَيْدٌ، رَجُلٌ**
2. Tra gli *A'aaal*, tutte le forme di *Fi'l Mudaari'* appartiene **نُونٌ تَأْكِيْدٌ** (*Noon Taakeed*) e **نُونٌ ضَمِيْرٌ** (*Noon Dameer*). per esempio **يَنْصُرُ، تَنْصُرِيْنَ**

## Sei tipi di parole sono مَبْنِي in totale:

1. *Fi'l Maadi*. Per esempio فَجَحَ (Lui ha avuto il successo)
2. *Amr Mukhaatab Ma'roof*. Per esempio اجْلِسْ (Siediti)
3. Tutti i *Huroof*. Per esempio مِنْ، اِنَّ، لَا
4. Frasi. Per esempio بَكَرَ قَائِمٌ (Bakr è in piedi)
5. *Ism Ghair Mutamakkin*. Per esempio هُوَ (lui/esso), هَذَا (questo)
6. Le forme di *Fi'l Mudaari'* in cui il *Noon* di *Dameer* o *Taakeed* è presente alla fine. Per esempio يَضْرِبَنَّ، لَيَضْرِبَنَّ، لَيَضْرِبَنَّ

**Nota:** I primi tre sono chiamati "مَبْنِي الْأَصْل" (*Mabni al-Asl*) e *Ism Ghair Mutamakkin* è chiamato "مُشَابِهٌ بِمَبْنِي الْأَصْل" (*Mushaabih bi Mabni al-Asl*) cioè sostantivi che hanno somiglianza con qualcuno dei *Mabni al-Asl*.

## Tipi di *Ism Ghair Mutamakkin*:

Ci sono diversi tipi di *Ism Ghair Mutamakkin*, alcuni dei quali sono:

| Esempi                                   | Alcuni tipi di <i>Ism Gair Mutamakkin</i> |
|--|---|
| أَنَا (Io), أَنْتَ (Tu), هُوَ (Lui/Esso) | إِسْمٌ صَمِيئٌ                            |
| هَذَا (Questo), ذَلِكَ (Quello)          | إِسْمٌ إِشَارَةٌ                          |
| إِذَا، إِذَا مَا                         | إِسْمٌ شَرْطٌ                             |
| قَبْلُ (Prima), بَعْدُ (Dopo)            | إِسْمٌ ظَرْفٌ                             |

|  |                     |
|--|---------------------|
| الَّذِي (Chi, Il quale, Quello che, per مُذَكَّر),<br>الَّتِي (Chi, La quale, Quell'ache, per مُؤنَّث) | إِسْمٌ مَوْصُولٌ    |
| مَا (Cosa), مَنْ (Chi)   | إِسْمٌ اسْتِفْهَامٌ |
| كَمَا (Così), كَمْ (Quanti, Quanto)  | إِسْمٌ كِنَايَةٌ    |
| بَعْدَ هِيَآتٍ nel significato di (Lui/Esso è diventato lontano)                                       | إِسْمٌ فِعْلٌ       |

### Esercizio

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, separa le parole *Mu'rab* e *Mabni*. Inoltre, indica anche di quale tipi di *Mabni* si tratta.

| مَبْنِي | مُعْرَب | Parole   | مَبْنِي                           | مُعْرَب | Parole   |
|---------|---------|----------|-----------------------------------|---------|----------|
|         |         | زَيْدٌ   | أَسْكُنْ، فِعْلٌ امر<br>مَعْرُوفٌ |         | أُسْكُنْ |
|         |         | يَدَهُبُ |                                   |         | هَذَا    |
|         |         | فَرَسٌ   |                                   |         | صَرَبَ   |
|         |         | فَعَدْتُ |                                   |         | أَنْتَ   |
|         |         | وَلَدٌ   |                                   |         | إِفْتَحَ |
|         |         | أَطْلَبُ |                                   |         | هُوَ     |
|         |         | عَلَى    |                                   |         | شَرِبَ   |

|  |  |            |  |  |             |
|--|--|------------|--|--|-------------|
|  |  | دَرَسُوا   |  |  | هَيْهَاتَ   |
|  |  | مَنْ؟      |  |  | يَحْضُرُ    |
|  |  | فَسِدَ     |  |  | ذَلِكَ      |
|  |  | رَفَعْنَا  |  |  | تَفْتَحِينَ |
|  |  | كَمْ       |  |  | الَّذِي     |
|  |  | ظَفِرَنَ   |  |  | أَرْبَبُ    |
|  |  | تَنْصُرَنَ |  |  | تَأْكُلُ    |
|  |  | فِي        |  |  | كَذَا       |

### Lezione N.14

## إِعْرَابُ (I'RAAB)

I حَرَكَاتُ o حُرُوفُ attraverso i quali appare il cambiamento alla fine della parola *Mu'rab*.

Per esempio ذَهَبَ خَالِدٌ، رَأَيْتُ خَالِدًا، ذَهَبْتُ إِلَى خَالِدٍ

### Gli stati di *I'raab* di *Ism Mutamakkin*:

1. Stato di *Raf'*
2. Stato di *Nasab*
3. Stato di *Jar*

**Stato di *Raf'***: Ci sono tre segni dello stato di *Raf'*.

| <i>Waw</i>        | <i>Alif</i>     | <i>Dammah</i> <sup>(11)</sup><br>(uno o due <i>Dammah</i> ) |
|-------------------|-----------------|---|
| جَاءَ مُسْلِمُونَ | جَاءَ رَجُلَانِ | جَاءَ زَيْدٌ  |

<sup>11</sup>(1) La lettera su cui c'è un *Dammah* si chiama **Madmum**, la lettera su cui c'è un *Fathah* si chiama **Maftuh** e la lettera su cui c'è un *Kasrah* si chiama **Maksur**.

**Stato di *Nasab*:** Ci sono quattro segni dello stato di *Nasab*.

| <i>Yaa</i>          | <i>Alif</i>           | <i>Kasrah</i><br>(uno o due <i>Kasrah</i> ) | <i>Fathah</i><br>(uno o due <i>Fathah</i> ) |
|---------------------|-----------------------|---|---|
| رَأَيْتُ رَجُلَيْنِ | رَأَيْتُ أَبَا زَيْدٍ | رَأَيْتُ مُسْلِمَاتٍ                        | رَأَيْتُ زَيْدًا                            |

**Stato di *Jar*:** Ci sono tre segni dello stato di *Jar*.

| <i>Yaa</i>             | <i>Fathah</i>       | <i>Kasrah</i>     |
|------------------------|---------------------|-------------------|
| مَرَرْتُ بِمُسْلِمِينَ | مَرَرْتُ بِأَحْمَدَ | مَرَرْتُ بِزَيْدٍ |

**Nota benefica:**

**مَرْفُوعٌ (*Marfu'*):**

La parola che è nello stato di رَفْعٌ (*Raf'*) si chiama مَرْفُوعٌ.

**مَنْصُوبٌ (*Mansub*):**

La parola che è nello stato di نَصْبٌ (*Nasab*) si chiama مَنْصُوبٌ.

**مَجْرُورٌ (*Majrur*):**

La parola che è nello stato di جَرٌ (*Jar*) si chiama مَجْرُورٌ

**Nota benefica:**

**إِعْرَابٌ بِالْحَرَكَةِ (*I'raab Bil Harakah*):**

*I'raab* che ha la forma di *Dammah*, *Kasrah* e *Fathah* è chiamato *I'raab Bil Harakah*.



Per esempio جَاءَ حَامِدٌ، رَأَيْتُ حَامِدًا، ذَهَبْتُ إِلَى حَامِدٍ

إِعْرَابُ بِالْحَرْفِ (*I'raab Bil Harf*).

*I'raab* che ha la forma di *Alif*, *Waw* e *Yaa* è chiamato *I'raab Bil Harf*.

Per esempio جَاءَ أَخُوكَ، رَأَيْتُ أَخَاكَ، مَرَزْتُ بِأَخِيكَ

## Esercizi

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, menziona nelle frasi seguenti ogni *Ism* se ha *I'raab Bil Harakah* o *I'raab Bil Harf*.

| إِعْرَابُ بِالْحَرْفِ | إِعْرَابُ بِالْحَرْكَةِ | Frase   |
|-----------------------|-------------------------|---|
|                       | الْحَيَاءُ، الْإِيمَانِ | الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ                   |
|                       |                         | أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ                       |
|                       |                         | صَعِدَ الْوَلَدُ عَلَى الشَّجَرَةِ            |
|                       |                         | رَكِبْتُ عَلَى الدَّرَاجَةِ                   |
|                       |                         | أَرْسَلَ زَيْدٌ مَكْتُوبًا إِلَى خَالِدٍ      |
|                       |                         | رَأَيْتُ رَجُلَيْنِ عَالِمَيْنِ               |
|                       |                         | الْمُسْلِمَاتُ صَالِحَاتٌ                     |
|                       |                         | رَكِبْتُ عَلَى السَّبَّارَةِ                  |
|                       |                         | عِلْمُ التَّحْوِ سَهْلٌ                       |
|                       |                         | أَرْسَلَ الرَّجَالُ ثِيَابًا إِلَى النِّسَاءِ |
|                       |                         | هَذَا رَجُلٌ شَرِيفٌ                          |
|                       |                         | أَسْكُنُ أَمَامَ الْمَسْجِدِ                  |
|                       |                         | الْمُجْتَهِدُونَ نَاجِحُونَ                   |
|                       |                         | أَعْمَلُ فِي الْمَكْتَبِ                      |
|                       |                         | الْإِمْتِحَانُ قَرِيبٌ                        |
|                       |                         | أَبُوكَ ذُو مَالٍ                             |

Lezione N.15

STATI P'RAABI DI اِسْمُ مُعْرَبٍ  
(ISM MU'RAB)

| Stato di <i>Jar</i>   | Stato di <i>Nasab</i>                           | Stato di <i>Raf'</i>                           | اِسْمُ مُعْرَبٍ                |
|---|---|--|--------------------------------|
| Segno<br>( <i>Kasrah</i> )  | Segno<br>( <i>Fathah</i> )                      | Segno<br>( <i>Dammah</i> )                     |                                |
| مَرَرْتُ بِزَيْدٍ<br>(Sono<br>passato<br>vicino a <i>Zaid</i> )     | رَأَيْتُ زَيْدًا<br>(Ho visto <i>Zaid</i> )     | جَاءَ زَيْدٌ<br>( <i>Zaid</i> è<br>venuto)     | مُفْرَدٌ مُنْصَرَفٌ<br>صَحِيحٌ |
| مَرَرْتُ بِظَبْيٍ<br>(Sono<br>passato<br>vicino a un<br>cervo)      | رَأَيْتُ ظَبْيًا<br>(Ho visto un<br>cervo)      | جَاءَ ظَبْيٌ<br>(Un cervo è<br>venuto)         | قَائِمٌ مَقَامُ صَحِيحٌ        |
| مَرَرْتُ بِرِجَالٍ<br>(Sono<br>passato<br>vicino a degli<br>uomini) | رَأَيْتُ رِجَالًا<br>(Ho visto degli<br>uomini) | جَاءَ رِجَالٌ<br>(Degli uomini<br>sono venuti) | جَمْعٌ مُكَسَّرٌ مُنْصَرَفٌ    |
| Stato di <i>Jar</i>   | Stato di <i>Nasab</i>                           | Stato di <i>Raf'</i>                           | اِسْمُ مُعْرَبٍ                |
| Segno<br>( <i>Kasrah</i> )  | Segno<br>( <i>Kasrah</i> )                      | Segno<br>( <i>Dammah</i> )                     |                                |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <p>مَرَرْتُ بِمُسْلِمَاتٍ<br/>(Sono passato vicino a delle musulmane)</p> | <p>رَأَيْتُ مُسْلِمَاتٍ<br/>(Ho visto delle musulmane)</p>   | <p>جَاءَتْ مُسْلِمَاتٌ<br/>(Delle musulmane sono venute)</p> | <p>جَمَعَ مَوْتٌ سَالِمٌ</p>             |
| <b>Stato di Jar</b>   | <b>Stato di Nasab</b>  | <b>Stato di Raf'</b>   | إِسْمٌ مُعْرَبٌ                          |
| Segno<br>(Fathah)   | Segno<br>(Fathah)  | Segno<br>(Dammah)  |  |
| <p>مَرَرْتُ بِأَحْمَدَ<br/>(Sono passato vicino a Ahmad)</p>              | <p>رَأَيْتُ أَحْمَدَ<br/>(Ho visto Ahmad)</p>                | <p>جَاءَ أَحْمَدُ<br/>(Ahmad è venuto)</p>                   | <p>غَيْرُ مُنْصَرَفٍ<sup>(121)</sup></p> |
| <b>Stato di Jar</b>   | <b>Stato di Nasab</b>  | <b>Stato di Raf'</b>   | إِسْمٌ مُعْرَبٌ                          |
| Segno<br>(Yaa)  | Segno<br>(Alif)  | Segno<br>(Waw)   |  |
| <p>مَرَرْتُ بِأَبِي زَيْدٍ<br/>(Sono passato vicino al padre di Zaid)</p> | <p>رَأَيْتُ أَبَا زَيْدٍ<br/>(Ho visto il padre di Zaid)</p> | <p>جَاءَ أَبُو زَيْدٍ<br/>(Il padre di Zaid è venuto)</p>    | <p>أَسْمَاءٌ سِتَّةٌ مُكَبَّرَةٌ</p>     |

<sup>12(1)</sup> Ci sono alcuni *Ism* che non hanno *Kasrah* e *Tanween* alla fine, sono chiamati **Gair Munsarif**.

| Stato di <i>Jar</i>  | Stato di <i>Nasab</i>                               | Stato di <i>Raf'</i>                                   |                                     |
|--|---|--|-------------------------------------|
| Segno<br>( <i>Yaa</i> con<br><i>Kasrah</i><br>prima)                     | Segno<br>( <i>Yaa</i> con<br><i>Kasrah</i> prima)   | Segno<br>( <i>Waw</i> con<br><i>Dammah</i><br>prima)   | إِسْمٌ مُعْرَبٌ                     |
| مَرَرْتُ بِمُسْلِمِينَ<br>(Sono<br>passato<br>vicino a dei<br>musulmani) | رَأَيْتُ مُسْلِمِينَ<br>(Ho visto dei<br>musulmani) | جَاءَ مُسْلِمُونَ<br>(Dei<br>musulmani<br>sono venuti) | جَمْعٌ مُدَكَّرٌ سَالِمٌ            |
| Stato di <i>Jar</i>  | Stato di <i>Nasab</i>                               | Stato di <i>Raf'</i>                                   |                                     |
| Segno<br>( <i>Yaa</i> con<br><i>Fathah</i><br>prima)                     | Segno<br>( <i>Yaa</i> con<br><i>Fathah</i> prima)   | Segno<br>( <i>Alif</i> con<br><i>Fathah</i> prima)     | إِسْمٌ مُعْرَبٌ                     |
| مَرَرْتُ بِرَجُلَيْنِ<br>(Sono<br>passato<br>vicino a due<br>uomini)     | رَأَيْتُ رَجُلَيْنِ<br>(Ho visto due<br>uomini)     | جَاءَ رَجُلَانِ<br>(Due uomini<br>sono venuti)         | تَثْنِيَّةٌ                         |
| مَرَرْتُ بِأَثْنَيْنِ<br>(Sono<br>passato<br>vicino a due<br>maschi)     | رَأَيْتُ اثْنَيْنِ<br>(Ho visto due<br>maschi)      | جَاءَ اثْنَانِ<br>(Due maschi<br>sono venuti)          | إِثْنَانٍ<br><b>Per Maschile</b>    |
| مَرَرْتُ بِإِثْنَتَيْنِ<br>(Sono<br>passato<br>vicino a due<br>femmine)  | رَأَيْتُ إِثْنَتَيْنِ<br>(Ho visto due<br>femmine)  | جَاءَ إِثْنَتَانِ<br>(Due femmine<br>sono venute)      | إِثْنَتَانِ<br><b>Per Femminile</b> |

## Esercizi

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, identifica *Ism Mu'rab* e il suo tipo nelle seguenti frasi e descrivi lo stato e il segno *I'raabi*.

| Segno         | Stato di <i>I'raab</i> | Tipi di<br>إِسْمٌ مُّعْرَبٌ            | Frase                       |
|---------------|------------------------|--|-----------------------------|
| <i>Dammah</i> | Stato di <i>Raf'</i>   | الْبَنَاتُ جَمْعٌ مُؤَنَّثٌ<br>سَالِمٌ | تَذَهَبُ الْبَنَاتُ         |
|               |                        |  | جَاءَ أَحْمَدُ              |
|               |                        |  | إِشْتَرَيْتُ كُرَاسَاتٍ     |
|               |                        |  | سَمِعْتُ النَّصِيحَةَ       |
|               |                        |  | تَعِبَ اللَّاعِبُونَ        |
|               |                        |  | شَكَرْنَا لِلْمُحْسِنَاتِ   |
|               |                        |  | لَعِبَ الْأَطْفَالُ         |
|               |                        |  | شَرِبْتُ مَاءَ الْبَحْرِ    |
|               |                        |  | الْتَمِيذَانِ نَشِيطَانِ    |
|               |                        |  | الْمُسَافِرُونَ ذَاهِبُونَ  |
|               |                        |  | غَسَلَتْ امْرَأَةٌ ثِيَابًا |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  | يَأْكُلُ الدَّنْبَ الشَّاءَ                |
|  |  |  | حَمَلَ الْجَمَلَ الْمُخْطَبَ               |
|  |  |  | نَجَحَ التَّلْمِيذَانِ<br>الْمُجْتَهِدَانِ |
|  |  |  | تَجَمَّعُ الْبِنْتُ الْأَزْهَارَ           |
|  |  |  | حَضَرَتِ الْفَاطِمَاتُ                     |
|  |  |  | يَسْقُطُ الْحِدَارُ                        |
|  |  |  | الزُّجَاجُ مَكْسُورٌ                       |
|  |  |  | ذَهَبْتُ إِلَى الشَّجَرَاتِ                |
|  |  |  | يَأْكُلُ عَلَيَّ كَثِيرًا                  |
|  |  |  | حَضَرَ الْمُهَنْدِسُونَ                    |
|  |  |  | دَخَلَ الْمُجْرِمُ فِي<br>السَّجْنِ        |
|  |  |  | نَظَرْتُ إِلَى الْوَرْدَةِ                 |
|  |  |  | فَتَحْتُ الْبَابَ                          |
|  |  |  | شَكَرْتُ لِلْفَاطِمَاتِ                    |

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  |  | أَطْعِمَا الْفَقِيرَ                      |
|  |  |  | أَكْرَمْتُ الْقَادِمِينَ                  |
|  |  |  | أَكَلَتِ الْبَقَرَاتُ                     |
|  |  |  | رَبِحَ الْفَلَاخُونَ                      |
|  |  |  | ذَبَحْتُ الدَّجَاجَاتِ                    |
|  |  |  | هَجَمَ الثَّعْلَبُ عَلَى<br>الدَّجَاجَاتِ |

## Lezione N.16

ضَمِيرٌ

(DAMIRO ZAMIR CIOÈ PRONOME)

### Definizione di *Damir*:

*Damir/Zamir* è quell'*Isim* che indica un *Mutakallim*, *Mukhaatab* o *Ghaaib* che è stato menzionato in precedenza.

Per esempio أَنَا (Io), أَنْتَ (Tu), هُوَ (Lui).

مُتَكَلِّمٌ (*Mutakallim*):

Prima persona, ovvero chi parla.



**مُخَاطَب (Mukhaatab):**

Seconda persona, ovvero la persona con cui si parla.

**غَائِب (Ghaaib):**

Terza persona, cioè di cui si parla, assente dalla conversazione.

**Nota:** Apparte *Ism Damir*, ogni altro *Ism* è chiamato “*Ism Zaahir*” (sostantivo visibile).

## DAMIR È DIVISO IN DUE TIPI

1. مُتَّصِل *Muttasil* (attaccato)
2. مُنْفَصِل *Munfasil* (staccato)

### 1. Definizione di *Damir Muttasil*:

*Damir Muttasil* è quel *Damir* che è attaccato al suo ‘*Aamil*’.

Per esempio "ت" (TA) in ضَرَبْتَ (DARABTA), "ك" (KA) in ضَرَبَكَ (DARABAKA) e "هُم" (HUM) in لَهِمْ (LAHUM); Questi sono *Damir Muttasil*.

**Nota:** Una particella che incide su un sostantivo o un verbo e provoca un cambiamento di *I'raab* nella parola che lo segue si chiama ‘*Aamil*’.

# DAMIR MUTTASIL È DIVISO IN 3 CATEGORIE

1. *Marfu'* <sup>(131)</sup>

2. *Mansub* <sup>(142)</sup>

3. *Majrur.* <sup>(153)</sup>

**ضَمِيرٌ مَرْفُوعٌ مَتَّصِلٌ** (*Damir Marfu' Muttasil*):

È il *Damir* che si trova al posto di *Raf'* e diventa *Faa'il* (soggetto) o *Naaib al-Faa'il* (sostituto di *Faa'il*).

Per esempio “هِيَ” (*HIYA*) in ضَرَبَتْ (*DARABAT*) e “نَا” (*NA*) in ضَرَبْنَا (*DARABNAA*); Questi *Damir* sono *Marfu' Muttasil*.

**ضَمِيرٌ مَنْصُوبٌ مَتَّصِلٌ** (*Damir Mansub Muttasil*):

È il *Dameer* che si trova al posto di *Nasab*; Se è attaccato a un *Fi'l* è *Maful-Bihi*, e se è attaccato a *Huruf Mushabbahah Bil-Fi'l* allora diventa il loro *Ism*.

Per esempio “هُ” (*Hu*) in ضَرَبَهُ (*DARABAHU*) è *Damir Mansub Muttasil* ed è *Maful-Bihi* di ضَرَبَ (*DARABA*) verbo, e “هُ” (*HU*)

<sup>13</sup><sub>1</sub> **Marfu'**: È una parola che è nello stato di *Raf'* che generalmente è rappresentato da una *Dammah* sull'ultima lettera.

<sup>14</sup><sub>2</sub> **Mansub**: È una parola che è nello stato di *Nasab* che generalmente è rappresentato da una *Fathah* sull'ultima lettera.

<sup>15</sup><sub>3</sub> **Majrur**: È una parola che è nello stato di *Jar* che generalmente è rappresentato da una *Kasrah* sull'ultima lettera.

*Dameer* in **إِنَّهُ** (INNAHU) è *Damir Mansub Muttasil* ed è *Ism* di *Harf Mushabbahah Bil-Fi'l*, che è **“إِنَّ”** (INNA).

**ضَمِيرٌ مَجْرُورٌ مَتَّصِلٌ** (*Damir Majrur Muttasil*):

È il *Damir* che si trova al posto di *Jar*; Se è attaccato a un *Ism* è **مُضَافٌ إِلَيْهِ** (*Mudaaf Ilaih*), e se è attaccato a **حَرْفٌ جَرٌّ** (*Harf Jar*) allora è *Majrur*.

Per esempio in **غُلَامُهُ** (GHULAAMU HU), **“هُ”** (HU) è *Damir Majrur Muttasil* ed è *Mudaaf Ilaih*, il quale è un *Ism*, e in **“لَهُ”** (LAHU) **“هُ”** (HU) *Damir* è *Majrur* di **“ل”** (LAAM) *HARF JAR*.

**Definizione di Damir Munfasil:**

È il *Dameer* che è staccato dal suo **عَامِلٌ** (*Aamil*). Per esempio **نَحْنُ، إِيَّانَا**

## **DAMIR MUNFASIL È DIVISO IN DUE CATEGORIE**

1. *Marfu'*
2. *Mansub*

**ضَمِيرٌ مَرْفُوعٌ مُتَفَصِّلٌ** (*Damir Marfu' Munfasil*):

È il *Dameer* che si trova al posto di *Raf'* e solitamente diventa *Mubtada*, *Khabar*, *Faa'il* o *Naaib al-Faa'il*. Per esempio **هُوَ**

**ضَمِيرٌ مَنْصُوبٌ مُتَفَصِّلٌ** (*Damir Mansub Munfasil*):

È il a *Dameer* che si trova al posto di *Nasab* e spesso diventa

Maf'ul Bihi. Per esempio **إِيَّاهُ**

# TIPI DI DAMIR MARFU'

## MUTTASIL

1. **بَارِزٌ** (Baariz) 2. **مُسْتَتِرٌ** (Mustatir)

**Damir Marfu' Muttasil Baariz (Visibile):**

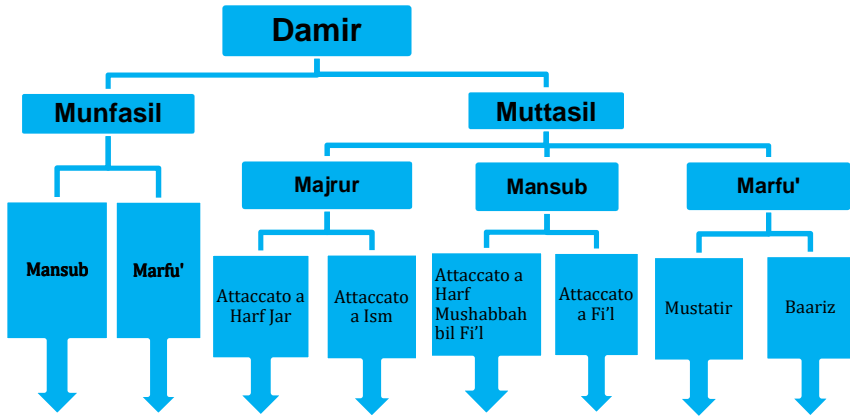
È il *Dameer* che è presente nella lettura e nella scrittura.

Per esempio "تُ" (TU) in **ضَرَبْتُ** (DARABTU) è *Damir Baariz*.

**Damir Marfu' Muttasil Mustatir (Sottointeso):**

È il *Dameer* che non è presente nella lettura e nella scrittura.

Per esempio **هُوَ** (HUWA) in **ضَرَبَ** (DARABA) è *Damir Mustatir*.



|             |       |         |              |            |             |                  |           |
|-------------|-------|---------|--------------|------------|-------------|------------------|-----------|
| إِيَّاهُ    | هُوَ  | لَهُ    | كِتَابُهُ    | إِنَّهُ    | ضَرَبَهُ    | هُوَ in ضَرَبَ   | ضَرَبَا   |
| إِيَّاهُمَا | هُمَا | لَهُمَا | كِتَابُهُمَا | إِنَّهُمَا | ضَرَبَهُمَا | هِيَ in ضَرَبَتْ | ضَرَبُوا  |
| إِيَّاهُمْ  | هُمْ  | لَهُمْ  | كِتَابُهُمْ  | إِنَّهُمْ  | ضَرَبَهُمْ  | هُوَ in يَضْرِبُ | ضَرَبَتَا |

|              |                     |               |            |              |         |           |             |
|--------------|---------------------|---------------|------------|--------------|---------|-----------|-------------|
| صَرَبْتُ     | هِيَ in تَصْرُبُ    | صَرَبْتَهَا   | إِنَّهَا   | كِتَابُهَا   | لَهَا   | هِيَ      | إِيَّاهَا   |
| صَرَبْتِ     | أَنْتِ in تَصْرُبِي | صَرَبْتِهَا   | إِنَّهَا   | كِتَابُهَا   | لَهَا   | هُمَا     | إِيَّاهُمَا |
| صَرَبْتُمَا  | أَنَا in أَصْرُبُ   | صَرَبْتُهُنَّ | إِنَّهُنَّ | كِتَابُهُنَّ | لَهُنَّ | هُنَّ     | إِيَّاهُنَّ |
| صَرَبْتُمْ   | نَحْنُ in نَصْرُبُ  | صَرَبْتِكَ    | إِنَّكَ    | كِتَابُكَ    | لَكَ    | أَنْتِ    | إِيَّاكَ    |
| صَرَبْتِ     |                     | صَرَبْتُكُمَا | إِنَّكُمَا | كِتَابُكُمَا | لَكُمَا | أَنْتُمَا | إِيَّاكُمَا |
| صَرَبْتُمَا  |                     | صَرَبْتِكُمْ  | إِنَّكُمْ  | كِتَابِكُمْ  | لَكُمْ  | أَنْتُمْ  | إِيَّاكُمْ  |
| صَرَبْتُنِّي |                     | صَرَبْتِكَ    | إِنَّكَ    | كِتَابِكَ    | لَكَ    | أَنْتِ    | إِيَّاكَ    |
| صَرَبْتُ     |                     | صَرَبْتُكُمَا | إِنَّكُمَا | كِتَابُكُمَا | لَكُمَا | أَنْتُمَا | إِيَّاكُمَا |
| صَرَبْنَا    |                     | صَرَبْتِكُنَّ | إِنَّكُنَّ | كِتَابِكُنَّ | لَكُنَّ | أَنْتُنَّ | إِيَّاكُنَّ |
|              |                     | صَرَبْتِنِي   | إِنِّي     | كِتَابِي     | لِي     | أَنَا     | إِيَّايَ    |
|              |                     | صَرَبْنَا     | إِنَّا     | كِتَابَنَا   | لَنَا   | نَحْنُ    | إِيَّانَا   |

## Nota:

### 1. I seguenti *Damir* sono *Baariz*:

- ❖ *Alif* in quattro *Sighaat* di *Tathniya* di *Fi'l Mudaari'*, *Fi'l Amr* e *Fi'l Nahi*
- ❖ *NUUN* in due *Sighaat* di *Jama' Muannath* (*Ghaaib* e *Mukhaatab*).
- ❖ *WAAW* in due *Sighaat* di *Jama' Muzakkar*.
- ❖ *YA* *Mukhaatabah* nel *Sighah* di *Waahid Muannath Mukhaatab*.

### 2. I seguenti *Damir* sono *Mustatir*:

- ❖ Nei cinque *Marfu' Sighaat* di *Fi'l Mudaari'*, *Fi'l Amr* e *Fi'l Nahi* (*Waahid Muzakkar* e *Muannath Ghaaib*, *Waahid Muzakkar Mukhaatab* e *Waahid* e *Jama' Mutakallim*) i *Damir* sono *Mustatir*.

## Esercizi

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, identifica i *Damir* nelle seguenti frasi e inseriscili nella colonna corretta.

| ضَمِيرٌ<br>مَنْصُوبٌ<br>مُنْفَصِلٌ | ضَمِيرٌ<br>مَرْفُوعٌ<br>مُنْفَصِلٌ | ضَمِيرٌ<br>مَجْرُورٌ<br>مُتَّصِلٌ | ضَمِيرٌ<br>مَنْصُوبٌ<br>مُتَّصِلٌ | ضَمِيرٌ<br>مَرْفُوعٌ<br>مُتَّصِلٌ | Traduzione                    | Frase                      |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
|                                    |                                    | نَا                               |                                   |                                   | Allah è il nostro Signore     | رَبُّنَا اللَّهُ           |
|                                    |                                    |                                   |                                   |                                   | Sei un poeta                  | أَنْتَ شَاعِرٌ             |
|                                    |                                    |                                   |                                   |                                   | Entrambi sono nella grotta    | هُمَا فِي الْغَارِ         |
|                                    |                                    |                                   |                                   |                                   | Che Allah vi ricompensi tutti | جَزَاكُمُ اللَّهُ          |
|                                    |                                    |                                   |                                   |                                   | Siamo seduti in giardino      | جَلَسْنَا فِي الْحَدِيقَةِ |
|                                    |                                    |                                   |                                   |                                   | Tua madre è un'insegnante     | أُمُّكَ مُعَلِّمَةٌ        |

**Domanda N.2:** Nelle seguenti frasi, separa *Damir Baariz* e *Damir Mustatir*.

| صَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ | صَمِيرٌ بَارِزٌ | Traduzione                             | Frase                   |
|--------------------|-----------------|--|-------------------------|
|                    | تُ              | Sono salito (su un mezzo di trasporto) | رَكِبْتُ                |
| أَنَا in أَعْبُدُ  |                 | Adoro Allah                            | أَعْبُدُ اللَّهَ        |
|                    |                 | Said mi ha colpito                     | صَرَبَنِي سَعِيدٌ       |
|                    |                 | Zaid si è seduto                       | زَيْدٌ جَلَسَ           |
|                    |                 | Abbiamo intrattenuto gli ospiti        | أَكْرَمْنَا الضُّيُوفَ  |
|                    |                 | Voi due state lavando i piatti         | تَغْسِلَانِ الْتِّيَابَ |
|                    |                 | Zainab è venuta                        | زَيْنَبٌ جَاءَتْ        |
|                    |                 | Leggi la lezione                       | اقْرَأِ الدَّرْسَ       |
|                    |                 | Andremo al mercato                     | نَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ |
|                    |                 | Gli studenti ci sono riusciti          | الطُّلَّابُ نَجَحُوا    |
|                    |                 | Sua sorella è ammalata                 | أُخْتُهُ مَرِيضَةٌ      |
|                    |                 | Sono in vacanza.                       | أَنَا فِي عُطْلَةٍ      |

|  |  |              |                   |
|--|--|--------------|-------------------|
|  |  | Corri veloce | أَرْكُضْ سَرِيعًا |
|--|--|--------------|-------------------|

**Domanda N.3:** Nelle seguenti frasi, descrivi محلّ إعراب (Mahall l'raab cioè la posizione di l'raab) di Damir e menziona quale parte della frase stanno formando i Damir (per esempio stanno diventando Mubtada, Khabar, Ism di Huruf Mushabbah bil Fi'l, Faa'il, Naaib al-Faa'il, Maf'ul Bihi, Mudaaf Ilaih, Majrur Ba Harf Jar, ecc.)

| Parte della frase | محلّ جرّ | محلّ نصب | محلّ رفع | Fraasi                         |
|-------------------|----------|----------|----------|--------------------------------|
| فَاعِلٌ           |          |          | تُ       | ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ        |
| فَاعِلٌ           |          |          | أَنْتَ   | إِشْرَبِ الشَّايَ              |
|                   |          |          |          | الْإِسْلَامُ دِينِي            |
|                   |          |          |          | أَنَا وَاقِفٌ عَلَى السَّفْفِ  |
|                   |          |          |          | رَبِّي اللهُ                   |
|                   |          |          |          | أَطْعِمْنِي شَيْئًا            |
|                   |          |          |          | الْمَعْلَمُونَ يَنْصَحُونَ     |
|                   |          |          |          | زَيْدٌ ضَرَبَ عَلَى الشَّارِعِ |
|                   |          |          |          | فَرِحْتُ بِلِقَائِكُمْ         |
|                   |          |          |          | الرِّجَالُ سَافَرُوا           |
|                   |          |          |          | صَعَدْتُ عَلَى الْمِنْبَرِ     |



|  |  |  |  |                            |
|--|--|--|--|----------------------------|
|  |  |  |  | أَنَا تَلْمِيذٌ مُجْتَهِدٌ |
|  |  |  |  | لَيْسَتَا التَّوْبَ        |

**Domanda N.4:** Traduci in arabo

| Italiano                   | Arabo |
|----------------------------|-------|
| Memorizza la lezione!      |       |
| Ho guardato il suo viso.   |       |
| Parlo arabo.               |       |
| Ascoltami!                 |       |
| Sono due insegnanti donne. |       |

## Lezione N.17

## إِسْمٌ إِشَارَةٌ (ISM ISHAARAH)

**Definizione di إِسْمٌ إِشَارَةٌ (Pronome dimostrativo):**

L'*Ism* attraverso il quale viene indicato qualcosa.

Per esempio هَذَا (questo), ذَلِكَ (quello)

**Nota benefica:**

L'oggetto che viene indicato è chiamato مُشَارٌ إِلَيْهِ (*Mushaarun Ilaih*).

Per esempio هَذَا قَلَمٌ (Questa è una penna)

**Tipi di *Ism Ishaarah* in termini di vicinanza e lontananza**

1. إِسْمٌ إِشَارَةٌ قَرِيبٌ
2. إِسْمٌ إِشَارَةٌ بَعِيدٌ

**إِسْمٌ إِشَارَةٌ قَرِيبٌ:**

L'*Ism* attraverso il quale si indica verso qualcosa di vicino.

Per esempio هَذَا كِتَابٌ (Questo è un libro)

**إِسْمٌ إِشَارَةٌ بَعِيدٌ :**

L'*Ism* attraverso il quale si indica verso qualcosa di lontano.

Per esempio ذَلِكَ بَابٌ (Quella è una porta)

| أَسْمَاءُ إِشَارَةٍ |                      |         |            |         |
|---------------------|----------------------|---------|------------|---------|
| جَمْعٌ              | تَثْنِيَّةٌ          | وَاحِدٌ | Genere     | Tipo    |
| هُؤُلَاءِ           | هَذَانِ / هَذَيْنِ   | هَذَا   | مُدَّكَّرٌ | قَرِيبٌ |
|                     | هَاتَانِ / هَاتَيْنِ | هَذِهِ  | مُؤَنَّثٌ  |         |
| أُولَئِكَ           | ذَٰئِكَ / ذَٰئِكَ    | ذَٰلِكَ | مُدَّكَّرٌ | بَعِيدٌ |
|                     | تَٰئِكَ / تَٰئِكَ    | تَٰلِكَ | مُؤَنَّثٌ  |         |

### Regole:

1. *Ism Ishaarah* e *Mushaarun Ilaih* devono essere uguali nell'essere maschile e femminile; singolare, duale e plurale.
2. Se un *Ism Nakirah* viene dopo un *Ism Ishaarah*, allora *Ism Ishaarah* sarà *Mubtada* e *Mushaarun Ilaih* sarà reso *Khabar*.
3. Se un *Ism Mu'rraf bil Laam* viene dopo un *Ism Ishaarah*, allora *Ism Ishaarah* sarà *Mausufe* il *Mushaarun Ilaih* sarà reso *Sifah*.

## Esercizi

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, traduci le seguenti frasi in italiano e separa *Ism Ishaarah* e *Mushaarun Ilaih*.

| مُشَارِئِيَّة | إِسْمُ إِشَارَةٍ | Italiano        | Frase                      |
|---------------|------------------|-----------------|----------------------------|
| مُفِيدٌ       | هَذَا            | Questo è utile. | هَذَا مُفِيدٌ              |
|               |                  |                 | هَذَا غُلَامٌ زَيْدٍ       |
|               |                  |                 | هَاتَانِ دَجَاجَتَانِ      |
|               |                  |                 | هُؤُلَاءِ نَائِمُونَ       |
|               |                  |                 | ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ      |
|               |                  |                 | هَذِهِ بِنْتُ مَجْتَهِدَةٍ |
|               |                  |                 | تِلْكَ الْمَرْأَةُ         |
|               |                  |                 | هَذَا أَمْرٌ مَعْلُومٌ     |
|               |                  |                 | هَذِهِ سَاعَةٌ الْيَدِ     |

**Domanda N.2:** Secondo l'esempio fornito di seguito, completa la tabella con *Tathniyah* e *Jama'* dei seguenti *Ism Ishaarah* e *Mushaarun Ilaih*, considerando *Muzakkare* e *Muannath*.

| جَمْعٌ                | تَثْنِيَّةٌ            | وَاحِدٌ            |
|-----------------------|------------------------|--------------------|
| هُؤُلَاءِ مُسْلِمَاتٌ | هَاتَانِ مُسْلِمَتَانِ | هَذِهِ مُسْلِمَةٌ  |
|                       |                        | هَذَا الْحَادِمُ   |
|                       |                        | تِلْكَ مُعَلِّمَةٌ |

|  |  |                    |
|--|--|--------------------|
|  |  | هَذَا بَابٌ        |
|  |  | تِلْكَ ابْنَةٌ     |
|  |  | هَذَا غُلَامٌ      |
|  |  | تِلْكَ الْبَقَرَةُ |
|  |  | ذَلِكَ طِفْلٌ      |

**Domanda N.3:** Traduci in arabo.

| Italiano                     | Arabo |
|------------------------------|-------|
| Questa è acqua.              |       |
| Quelli sono due bicchieri.   |       |
| Quelle sono donne pie.       |       |
| Sono due bellissimi bambini. |       |
| Questa è una stanza.         |       |

## Lezione N.18

## إِسْمٌ مَوْصُولٌ

## (ISM MAUSUL)

إِسْمٌ مَوْصُولٌ (Pronome relativo):

L'*Isim* che si unisce alla frase successiva (che è chiamata *Silah*) e poi diventa parte di essa.

Per esempio جَاءَ الَّذِي أَبُوهُ عَالِمٌ (È venuta la persona il cui il padre è uno studioso)

| أَسْمَاءٌ مَوْصُولَةٌ                     |                     |                       |         |           |
|---|---------------------|-----------------------|---------|-----------|
| Significato                               | جَمْعٌ              | تَثْنِيَةٌ            | وَاحِدٌ | جِنْسٌ    |
| chi, che, cui, quello, il quale, i quali  | الَّذِينَ           | الَّذَانِ / الَّذِينَ | الَّذِي | مَذَكَّرٌ |
| chi, che, cui, quella, la quale, le quali | الَّتِي / اللَّائِي | الَّتَانِ / اللَّائِي | الَّتِي | مؤنثٌ     |

## Regole e note benefiche:

1. La *Silah* è sempre un *Jumlah* (*Jumlah Ismiyah*/*Jumlah Fi'liyah*).

Per esempio جَاءَ الَّذِي نَصَرَ

**Spiegazione:**

Nell'esempio sopra menzionato, **الَّذِي** è *Ism Mausul* e **نَصَرَ** *Fi'l* unendosi con il suo **"هُوَ"** *Damir Faa'il* diventa *Jumlah Fi'liyah*, la quale è *Silah* dell' *Ism Mausul*. *Ism Mausul* unendosi alla sua *Silah* sta diventando *Faa'il*. Nel *Fi'l* **نَصَرَ**, il *Huwa* **"هُوَ"** *Damir Faa'il* è secondo *Ism Mausul* **"الَّذِي"**.

2. La *Silah* deve sempre avere un *Damir* che deve essere conforme al *Mausul* e questo si chiama *Aa'id* (il *Damir* che ritorna verso *Ism Mausul*).
3. *Ism Mausul* unendosi con la sua *Silah* diventa parte di una frase ovvero *Sifah*, *Faa'il*, *Naaib al-Faa'il*, *Mubtada*, *Khabar* ecc.

|   |  |
|---|--|
| نَائِبُ الْفَاعِلِ: أَكْرِمَ الَّذِيْنَ جَاءُوا | صَفَهُ: فَارَ الْوَلَدَ الَّذِيْ اجْتَهَدَ |
| مُبْتَدَأ: نَصَرْتُ الَّذِيْ هُوَ مَظْلُومٌ     | فَاعِلٌ: جَاءَتْ الَّتِيْ فَارَتْ          |
| خَبَرٌ: الَّذِيْ هُوَ شَاعِرٌ خَالِدٌ           |  |

**Esercizi**

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito in seguito, nelle frasi seguenti, separa *Ism Mausul* e *Silah* e descrivi anche il tipo di *Silah*.

| صِلَةٌ               |                      | صِلَةٌ   | إِسْمٌ<br>مَوْصُولٌ | Frase                   |
|----------------------|----------------------|----------|---------------------|-------------------------|
| جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ | جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ |          |                     |                         |
| جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ |                      | ضَرَبَكَ | الَّذِي             | جَاءَ الَّذِيْ ضَرَبَكَ |

|  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|---|
|  |  |  |  | ذَهَبَتِ اللَّتَانِ شَرِبَتَا اللَّبَنَ         |
|  |  |  |  | رَأَيْتُ الَّذِينَ قَامُوا                      |
|  |  |  |  | جَاءَ الَّذِي صَرَبْتُهُ                        |
|  |  |  |  | هِيَ الَّتِي مَاتَتْ بِالْعَطَشِ                |
|  |  |  |  | جَلَسْتُ بِالَّذِينَ قَارُوا                    |
|  |  |  |  | جَلَسَ الَّذِي أَخُوهُ حَسَنٌ                   |
|  |  |  |  | خَرَجَتِ اللَّائِي ظَلَمْنَ                     |
|  |  |  |  | جَاءَ الَّذِينَ يَصْدُقُونَ فِي كُلِّ<br>أَمْرٍ |
|  |  |  |  | هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ                 |
|  |  |  |  | هُمَا اللَّتَانِ شَرِبَتَا الْعَسَلَ            |
|  |  |  |  | جَاءَ اللَّدَانِ نَجْحَانِي<br>الْإِمْتِحَانِ   |
|  |  |  |  | رَأَيْتُ الَّتِي قَطَفَتِ الْأَرْهَارَ          |



## Lezione N.19

## إِسْمٌ اسْتِفْهَامٌ

## (ISM ISTIFHAAM)

**Definizione di *Ism Istifhaam* (Pronome interrogativo):**

Un *Ism* che viene utilizzato per porre una domanda su qualcosa.

Per esempio كَيْفَ حَالُكَ (Come stai?)

| Traduzione                 | Esempio                                    | Significato          | إِسْمٌ اسْتِفْهَامٌ   |
|----------------------------|--|----------------------|-----------------------|
| Chi sei?                   | مَنْ أَنْتَ؟                               | Chi                  | مَنْ                  |
| Cosa hai un mano?          | مَا فِي يَدِكَ؟                            | Cosa                 | مَا                   |
| Quale uomo è venuto?       | أَيُّ رَجُلٍ جَاءَ؟                        | Quale (maschio)      | أَيُّ <sup>(16)</sup> |
| Quale donna è andata?      | أَيَّةُ امْرَأَةٍ ذَهَبَتْ؟                | Quale (femmina)      | أَيَّةُ               |
| Cosa fai in questi giorni? | مَاذَا تَفْعَلُ فِي هَذِهِ<br>الْأَيَّامِ؟ | Cosa                 | مَاذَا                |
| Quanti fratelli hai?       | كَمْ أَخًا لَكَ؟                           | Quanto/i<br>Quanta/e | كَمْ                  |
| Come stai?                 | كَيْفَ أَنْتَ؟                             | Come                 | كَيْفَ                |

<sup>16</sup>(1) أَيُّ e أَيَّةُ sono *Mu'rab* e il resto degli *Asma Istifhaam* sono *Mabni*.

|                                     |                           |           |          |
|-------------------------------------|---------------------------|-----------|----------|
| Quando andrai?                      | مَتَى تَذْهَبُ؟           | Quando    | مَتَى    |
| Dove è Zaid?                        | أَيْنَ زَيْدٌ؟            | Dove      | أَيْنَ   |
| Dove ti siederai?                   | أَنَّى تَجْلِسُ؟          | Dove/Come | أَنَّى   |
| Quando sarà il giorno del giudizio? | أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ؟ | Quando    | أَيَّانَ |

### Nota benefica:

Una domanda viene fatta anche con هَمَزَةٌ مَفْتُوحَةٌ (Hamzah Maftuhah) e هَلْ (Hal), ma questi sono Huroof di Istifhaam (non Ism di Istifhaam).

Per esempio أَجَاءَ زَيْدٌ (È venuto Zaid?)

### Esercizi

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, identifica le parole di Istifhaam nelle seguenti frasi e traducile.

| Traduzione       | كَلِمَاتُ إِسْتِفْهَامٍ | Frase              |
|------------------|-------------------------|--------------------|
| Chi è tuo padre? | مَنْ                    | مَنْ أَبُوكَ؟      |
|                  |                         | أَيْنَ كِتَابِي؟   |
|                  |                         | مَا اسْمُكَ؟       |
|                  |                         | أَيْنَ أَحْوَجُكَ؟ |

|  |  |                         |
|--|--|-------------------------|
|  |  | مَنْ ضَرَبَ زَيْدًا؟    |
|  |  | مَتَى هَذَا الْوَعْدُ؟  |
|  |  | أَرَأَيْتَ أَبَاهُ؟     |
|  |  | كَمْ وَلَدًا لَكَ؟      |
|  |  | مَاذَا قُلْتَ؟          |
|  |  | أَتَى تَقْرَأُ؟         |
|  |  | هَلْ صَدَقَ الْغُلَامُ؟ |
|  |  | مَنْ جَاءَ؟             |
|  |  | مَاذَا فِي جَيْبِكَ؟    |
|  |  | كَيْفَ حَالُكَ؟         |
|  |  | أَيْنَ قَلْبِي؟         |

## Lezione N.20

## حُرُوفٌ مُشَبَّهَةٌ بِالْفِعْلِ

## (HURUF MUSHABBAH BIL FI'L)

Ci sono sei حُرُوفٌ مُشَبَّهَةٌ بِالْفِعْلِ (cioè quegli *Huruf* che assomigliano a un *fi'l*): **إِنَّ، أَنْ، كَأَنَّ، لَيْتَ، لَعَلَّ، لَكِنَّ**

## Funzioni di حُرُوفٌ مُشَبَّهَةٌ بِالْفِعْلِ:

*Huruf Mushabbah bil Fi'l* precede *Mubtada* e *Khabar*, dà *Nasb* a *Mubtada* e dà *Raf'* a *Khabar*, *Mubtada* è chiamato il loro *Isim* e *Khabar* è chiamato il loro *Khabar*.

Per esempio **إِنَّ زَيْدًا قَائِمٌ** (Certamente, *Zaid* è in piedi)

## Nota benefica:

Oltre a *I'raab*, *L'Isim* e il *Khabar* di *Huruf Mushabbah bil Fi'l* hanno le stesse regole che hanno *Mubtada* e *Khabar*.

| Traduzione                                | Esempio                               | Significato                          | حُرُوفٌ مُشَبَّهَةٌ<br>بِالْفِعْلِ |
|---|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| In verità, la conoscenza è luce.          | إِنَّ الْعِلْمَ نُورٌ                 | Certamente/<br>In verità/<br>Infatti | إِنَّ                              |
| Ho saputo che in verità l'esame è vicino. | عَلِمْتُ أَنَّ الْإِمْتِحَانَ قَرِيبٌ | Che<br>certamente/in<br>verità       | أَنَّ                              |
| Come se <i>Zaid</i> fosse un leone.       | كَأَنَّ زَيْدًا أَسَدٌ                | Come se                              | كَأَنَّ                            |

|                                    |   |                       |         |
|------------------------------------|---|-----------------------|---------|
| Zaid è assente ma Bakr è presente. | غَابَ زَيْدٌ لَكِنَّ<br>بَكَرًا حَاضِرٌ | Ma/Però               | لَكِنَّ |
| Magari sorgesse la luna.           | لَيْتَ الْقَمَرَ طَالِعٌ                | Vorrei/Se solo/Magari | لَيْتَ  |
| Forse Zaid è presente.             | لَعَلَّ زَيْدًا حَاضِرٌ                 | Forse                 | لَعَلَّ |

### La differenza tra l'uso di إِنَّ e إِنْ

إِنَّ viene all'inizio del discorso, forma una frase completa unendosi al *Ism* e *Khabar*, mentre إِنْ viene a metà del discorso, non forma una frase completa unendosi al *Ism* e *Khabar*, ma diventa una parte della frase (per esempio diventa *Faa'il*, *Maf'ul bihi*, *Naaib al-Faa'il*, *Mudaaf Ilaih*, ecc.)

### Esercizi

**Domanda N.1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, dai عَمَلٌ alle seguenti frasi aggiungendo *Huruf Mushabbah bil Fi'l* e traducile.

| Traduzione                    | Azione di<br>حُرُوفٌ مُشَبَّهَةٌ بِالْفِعْلِ | Frase                        |
|-------------------------------|--|------------------------------|
| In verità Zaid è un sapiente. | إِنَّ زَيْدًا عَالِمٌ                        | زَيْدٌ عَالِمٌ               |
|                               |  | الْوَالِدَانِ مُتَعَلِّمَانِ |
|                               |  | الْأُسْتَاذُ أَبٌ            |
|                               |  | الْمُعَلِّمُونَ حَاضِرُونَ   |
|                               |  | أَخُو زَيْدٍ عَالِمٌ         |

|  |  |                              |
|--|--|------------------------------|
|  |  | الْوَلَدُ الصَّغِيرُ نَائِمٌ |
|  |  | الْمُسْلِمَاتُ جَالِسَاتٌ    |
|  |  | عَلَامٌ زَيْدٍ عَالِمٌ       |
|  |  | الصَّلَاةُ عِمَادُ الدِّينِ  |
|  |  | زَيْدٌ قَمَرٌ                |
|  |  | زَيْدَانِ مَوْجُودَانِ       |
|  |  | زَيْدٌ أَبُوهُ عَالِمٌ       |
|  |  | اللَّهُ يَرْحَمُنِي          |
|  |  | وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا        |

**Domanda N.2:** Secondo l'esempio fornito di seguito, identifica l'errore trovato nelle frasi con *Huruf Mushabbah bil Fi'* e indica le frasi corrette.

| Frase corrette          | Identificazione del errore | Frase sbagliate                          |
|-------------------------|----------------------------|--|
| إِنَّ الرَّجُلَ جَرِيحٌ | مَرْفُوعٌ non è خَبَرٌ     | إِنَّ الرَّجُلَ جَرِيحًا                 |
|                         |                            | إِنَّ الْمِيزَانَ حَقٌّ                  |
|                         |                            | الْكِتَابُ صَغِيرٌ لَكِنَّهُ مَوْفِيْدًا |
|                         |                            | إِنَّهُمْ قَاعِدِينَ                     |

|  |  |                                  |
|--|--|----------------------------------|
|  |  | عَلِمْتُ أَنَّ زَيْدِينَ عَالِمٌ |
|  |  | لَيْتَ التَّدْمُ نَافِعُونَ      |
|  |  | لَعَلَّ الْحُرَّ قَلِيلَانِ      |
|  |  | لَيْتَ الشَّبَابَ عَائِدًا       |

**Domanda N.2:** Traduci in arabo.

| Italiano                              | Arabo |
|---------------------------------------|-------|
| Vorrei che Zaid fosse un Haafiz.      |       |
| Forse Hamza è un dottore.             |       |
| Zaid è in piedi ma 'Amr è seduto.     |       |
| In verità, Il Corano è la verità.     |       |
| Come se il libro fosse un insegnante. |       |

## Lezione N.21

## أَفْعَالُ نَائِقِصَةٍ

### (AF'AAL NAAQISAH)

**Afaal Naaqisah sono 17:**

كَانَ، صَارَ، ظَلَّ، بَاتَ، أَصْبَحَ، أَمْسَى، أَضْحَى، عَادَ، أَضَ، عَدَا، رَاحَ، مَارَا، مَا انْفَكَ،  
مَا بَرِحَ، مَا فَتَى، مَا دَامَ، لَيْسَ

**Funzioni di Afaal Naaqisah:**

*Afaal Naaqisah* precedono *Mubtada* e *Khabar*, danno *Rafa'* a *Mubtada* e *Nasb* a *Khabar*; *Mubtada* è chiamato il loro *Isim* e *Khabar* è chiamato il loro *Khabar*.

Per esempio **كَانَ زَيْدٌ قَائِمًا** (*Zaid* era in piedi)

**Nota benefica:**

Oltre *I'raab*, l' *Isim* e il *Khabar* di *Afaal Naaqisah* hanno le stesse regole di *Mubtada* e *Khabar*.

| Traduzione                                   | Exsempio                  | Significato                | أَفْعَالُ نَائِقِصَةٍ |
|--|---------------------------|----------------------------|-----------------------|
| L'albero era pieno di frutti                 | كَانَ الشَّجَرُ مُمْتَرًا | Era                        | كَانَ                 |
| Il vestito è diventato piccolo               | صَارَ الثَّوْبُ قَصِيرًا  | È diventato                | صَارَ                 |
| Bakr è diventato scrittore durante il giorno | ظَلَّ بَكْرٌ كَاتِبًا     | Accaduto durante il giorno | ظَلَّ                 |



|                                       |                                 |                               |                        |
|---------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| Sa'id ha passato la notte dormendo    | بَاتَ سَعِيدٌ نَائِمًا          | Accaduto durante la notte     | بَاتَ                  |
| L'acqua è diventata fredda al mattino | أَصْبَحَ الْمَاءُ بَارِدًا      | Accaduto di mattina           | أَصْبَحَ               |
| La sera, il fiore si è sbiadito       | أَمْسَى الزَّهْرُ ذَابِلًا      | Accaduto di sera              | أَمْسَى                |
| La nuvola si è addensata di mattina   | أَضْحَى الْعَمَامُ كَثِيفًا     | Accaduto di mattina           | أَضْحَى                |
| Zaid è diventato ricco                | عَادَ زَيْدٌ غَنِيًّا           | È diventato                   | عَادَ - رَاحَ          |
| Il paziente continua a piangere       | مَا زَالَ الْمَرِيضُ بَاكِيًا   | Sempre/<br>continuamente<br>e | مَا زَالَ - مَا فَتَيْ |
| Segui tuo padre finchè è vivo.        | أَطِعْ أَبَاكَ مَا دَامَ حَيًّا | Fino a<br>quando/finch<br>è   | مَا دَامَ              |
| Il campo non è ampio                  | لَيْسَ الْمَيْدَانُ فَسِيحًا    | Non/no                        | لَيْسَ                 |

**Nota:**

"ب" (BA) è solitamente usato con *Khabar* di "لَيْسَ".

Per esempio لَيْسَ زَيْدٌ بِعَالِمٍ (*Zaid* non è un sapiente)

## Esercizi

**Domanda N. 1:** Secondo l'esempio fornito di seguito, dai **عَمَلٌ** alle seguenti frasi con **أَفْعَالٌ نَاقِصَةٌ** e traduci.

| Traduzione           | Effetto di<br>أَفْعَالٌ نَاقِصَةٌ | Fraasi                        |
|----------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| Zaid era prigioniero | كَانَ زَيْدٌ أَسِيرًا             | زَيْدٌ أَسِيرٌ                |
|                      |                                   | أَبُو زَيْدٍ صَائِمٌ          |
|                      |                                   | الْمَرِيضَانِ نَائِمَانِ      |
|                      |                                   | إِبْنُ زَيْدٍ عَنِيٌّ         |
|                      |                                   | رَبُّكَ قَدِيرٌ               |
|                      |                                   | الْعَنْبُ نَاضِجٌ             |
|                      |                                   | الْكِتَابُ رَخِيصٌ            |
|                      |                                   | الْحَاكِمُونَ عَادِلُونَ      |
|                      |                                   | التَّلْمِيذَاتُ مُجْتَهِدَاتٌ |
|                      |                                   | أَبُوكَ مُخْلِصٌ              |

**Domanda N. 2:** Secondo l'esempio fornito di seguito, identifica l'errore trovato nelle frasi di *A'faal Naaqisah* e scrivi le frasi corrette.

| Frasedi corretta                 | Identificail'errore       | Frasedi sbagliata                  |
|----------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| بَاتَ الْمَرِيضُ<br>مُتَأَلِّمًا | Il خَبَرَ non è مَنْصُوبٌ | بَاتَ الْمَرِيضُ مُتَأَلِّمًا      |
|                                  |                           | أَصَّ عَمْرٌو فَفَقِيرَيْنِ        |
|                                  |                           | أَصْبَحَ حَامِدٌ مَسْرُورٌ         |
|                                  |                           | كَانَ الْقَمِيصَانِ فَصَبْرَانِ    |
|                                  |                           | صَارَ الْفَقِيرُ غَنِيًّا          |
|                                  |                           | كَانَ السَّارِقَيْنِ مُحْبُوسَيْنِ |

**Domanda n. 3:** Traduci in arabo

| Italiano                               | Arabo |
|--|-------|
| L'albero è diventato pieno di frutta.  |       |
| Il ragazzo era seduto.                 |       |
| <i>Khaalid</i> è diventato coraggioso  |       |
| I miscredenti sono diventati musulmani |       |
| Lo studente è un viaggiatore           |       |

## Lezione N.22

## مَاوَلَا مُشَبَّهَاتَانِ بِلَيْسَ

(MAA WA LAA MUSHABBAHATAANI BILAYSA)

Funzioni di مَاوَلَا مُشَبَّهَاتَانِ بِلَيْسَ:

Sono quel مَا e لَا che assomigliano a لَيْسَ (*Laisa*) nel dare il significato negativo e precedere *Mubtada* e *Khabar*.

*Mubtada* è chiamato *Ism* di مَا o لَا e il *Khabar* è chiamato *Khabar* di مَا o لَا

Per esempio مَا زَيْدٌ جَاهِلًا (*Zaid* non è ignorante), لَا ابْنَتٌ قَائِمَةٌ (La figlia non è in piedi).

## Nota benefica:

Oltre a *I'raab*, *Ism* e *Khabar* di مَا e لَا hanno le stesse regole di *Mubtada* e *Khabar*.

## Nota:

لَا (*Laa*) precede solo *Nakirah*, mentre مَا (*Maa*) precede sia *Ma'rifah* che *Nakirah*.

## Esercizi

**Domanda N.1:** Dai **عَمَلٌ** alle seguenti frasi aggiungendo *Maa* e *Laa* secondo l'esempio riportato di seguito e traduci

| Traduzione               | Funzione di<br>مَا e لَا | Frase                 |
|--------------------------|--------------------------|-----------------------|
| La moschea non è grande. | مَا الْمَسْجِدُ كَبِيرًا | الْمَسْجِدُ كَبِيرٌ   |
|                          |                          | الرِّجَالُ ذَاهِبُونَ |
|                          |                          | الْبُسْتَانُ وَسِيعٌ  |
|                          |                          | هُمَا مَجْنُونَانِ    |
|                          |                          | هُوَ عَالِمٌ كَبِيرٌ  |
|                          |                          | الْعُرْفَةُ فَسِيحَةٌ |

**Domanda N.2:** Secondo l'esempio fornito di seguito, identifica gli errori trovati nelle frasi di **مَاوَلَا مُشَبَّهَتَانِ بِلَيْسَ** e descrivi le frasi corrette di **مَاوَلَا مُشَبَّهَتَانِ بِلَيْسَ**.

| Frase corretta       | Identificazione errore                  | Frase sbagliata        |
|----------------------|---|------------------------|
| مَا خَالِدٌ طَيِّبًا | Il <b>خَيْرٌ</b> non è <b>مَنْصُوبٌ</b> | مَا خَالِدٌ طَيِّبٌ    |
|                      |   | لَا شَجَرَانِ مُثْمَرٌ |
|                      |   | مَا عُثْمَانُ أَبُوكَ  |

|  |  |                               |
|--|--|-------------------------------|
|  |  | لَا إِبْنَةَ عَالِمَةٍ        |
|  |  | لَا رَجُلَانِ قَائِمًا        |
|  |  | مَا الْكَافِرُونَ تَاجِحُونَ  |
|  |  | مَا فَاطِمَةُ جَالِسًا        |
|  |  | مَا الْمُسْلِمُونَ خَائِرُونَ |
|  |  | مَا رَجُلَانِ كَاذِبَانِ      |

**Domanda N.3:** Traduci in arabo.

| Italiano                             | Arabo |
|--------------------------------------|-------|
| I musulmani non sono bugiardi.       |       |
| I miscredenti non sono sinceri.      |       |
| Il giorno del giudizio non è lontano |       |
| Zaid non è un poeta                  |       |
| Zaid non è un sapiente.              |       |

## Lezione N.23

LA DIVISIONE<sup>(171)</sup> DI فِعْل (Fi'l)

Divisione di فِعْل (Fi'l) a seconda che richieda o meno un مَفْعُول بِهِ

1. فِعْل مُتَعَدِّي
2. فِعْل لَازِمٌ

فِعْل مُتَعَدِّي (Fi'l Muta'addi):

Il فِعْل che richiede un مَفْعُول بِهِ oltre a un فَاعِلٌ.

Per esempio نَصَرَ زَيْدٌ بَكْرًا (Zaid ha aiutato Bakr)

فِعْل لَازِمٌ (Fi'l Laazim):

Il فِعْل che esprime un discorso completo unendo solo il فَاعِلٌ e non necessita مَفْعُول بِهِ.

Per esempio جَلَسَ زَيْدٌ (Zaid si è seduto)

Divisione di فِعْل riguardo al suo collegamento con il فَاعِلٌ

1. فِعْل مَعْرُوفٌ
2. فِعْل مَجْهُولٌ

فِعْل مَعْرُوفٌ (Fi'l Maruf):

Il فِعْل di cui è noto فَاعِلٌ<sup>(18)</sup> cioè, il فِعْل è correlato a un فَاعِلٌ.

<sup>17</sup> (17) Ci sono molte considerazioni riguardanti la suddivisione del Fi'l.

<sup>18</sup> Ogni فِعْل deve avere un فَاعِلٌ, senza di esso non può esistere nessun فِعْل. Per esempio ضَرَبَ (Battere), questa azione di battere non si svolgerà a meno che non ci sia un soggetto (cioè qualcuno che batte).

Per esempio in **ضَرَبَ زَيْدٌ** (Zaid ha battuto) il battitore, Zaid è noto.

### **فِعْلٌ مَجْهُولٌ (Fi'l Majhul):**

Il verbo di cui non si conosce **فَاعِلٌ** cioè, il **فِعْلٌ** è correlato a un **مَفْعُولٌ بِهِ**.

Per esempio in **ضَرِبَ زَيْدٌ** (Zaid è stato battuto) il battitore è sconosciuto.

### **Nota:**

**فِعْلٌ مَجْهُولٌ** viene formato da **فِعْلٌ مُتَعَدِّى**, ma non può essere formato da **فِعْلٌ لَازِمٌ**, perchè **فِعْلٌ مَجْهُولٌ** è correlato a **مَفْعُولٌ بِهِ**, e **فِعْلٌ لَازِمٌ** non ha alcun **مَفْعُولٌ بِهِ**.

### **Funzioni di un فِعْلٌ:**

1. **نَائِبُ الْفَاعِلِ** dà **فِعْلٌ مَجْهُولٌ** e **فَاعِلٌ** dà **فِعْلٌ مَعْرُوفٌ**.
2. Ogni **فِعْلٌ** anche se è **مَعْرُوفٌ** o **مَجْهُولٌ**, sia **لَازِمٌ** o **مُتَعَدِّى** dà **نَصْبٌ** a quattro **مَفَاعِلِي** - complementi (**مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ**, **مَفْعُولٌ فِيهِ**, **مَفْعُولٌ لَهُ**, **مَفْعُولٌ مَعَهُ**) e **فِعْلٌ مُتَعَدِّى** dà **نَصْبٌ** anche a **مَفْعُولٌ بِهِ**, e tutti questi complementi sono chiamati **مَفَاعِلِي خَمْسَه** (*Mafaa'il Khamsah*). (**مَفَاعِلِي** è il plurale di **مَفْعُولٌ**).

### **Dettagli riguardo al عَمَلٌ di فِعْلٌ**

| <b>نَائِبُ الْفَاعِلِ</b> | <b>Tipo di Fi'l</b>      | <b>فَاعِلٌ</b>       | <b>Tipo di Fi'l</b>             |
|---------------------------|--------------------------|----------------------|---------------------------------|
| <b>ضَرِبَ زَيْدٌ</b>      | <b>فِعْلٌ مُتَعَدِّى</b> | <b>جَلَسَ زَيْدٌ</b> | <b>فِعْلٌ لَازِمٌ مَعْرُوفٌ</b> |



|                        |         |   |                               |
|------------------------|---------|---|-------------------------------|
| (Zaid è stato battuto) | جَهُولٌ | Zaid si è seduto))                                    |                               |
|                        |         | أَكَلَ زَيْدٌ طَعَامًا<br>(Zaid ha mangiato del cibo) | فِعْلٌ مُتَعَدِّيٌّ مَعْرُوفٌ |

| مَفْعُولٌ بِهِ  | مَفْعُولٌ لَهُ   | مَفْعُولٌ مَعَهُ   | مَفْعُولٌ فِيهِ   | مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ   | Tipi di فِعْلٍ                |
|---|--|--|---|--|-------------------------------|
| فِعْلٌ لَا زَيْدٌ non ha alcun مَفْعُولٌ بِهِ                 | قَامَ زَيْدٌ إِكْرَامًا<br>Zaid si è alzato per rispetto   | جَاءَ الْبُرْدُ وَالْمُجَبَّاتِ<br>Il freddo è arrivato con i cappotti | ذَهَبَتْ عَائِشَةُ صَبَاحًا<br>Aisha è andata di mattina                            | لَعِبَ حَسَنٌ لَعِبًا<br>Hassan ha giocato per bene          | فِعْلٌ مَعْرُوفٌ لَا زَيْدٌ   |
| نَصَرَ زَيْدٌ خَالِدًا<br>Zaid ha aiutato Khaalid             | سَأَلْتُكَ جَهْلًا<br>Ho chiesto per ignoranza   | أَكَلْتُ وَزَيْدًا<br>Ho mangiato insieme a Zaid                       | حَتَمْتُ الْقُرْآنَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ<br>Ho completato il Corano in Laila-tul-Qadr | ضَرَبْتُ زَيْدًا ضَرْبًا<br>Ho battuto Zaid duramente        | فِعْلٌ مَعْرُوفٌ مُتَعَدِّيٌّ |
| أَعْطَيْتُ زَيْدًا دِرْهَمًا<br>A Zaid è stato dato un Dirham | ضَرَبْتُ خَالِدًا تَأْدِيبًا<br>Khaalid è stato battuto allo scopo di insegnare le buone maniere | رُؤِيَ الْأَسَدُ وَالشَّاةُ<br>Il leone è stato visto con la capra     | أَجَدْتُ سَارِقًا لَيْلًا<br>Il ladro è stato catturato di notte                    | شَرِبْتُ لَبَنٌ شَرْبَةً<br>Il latte è stato bevuto per bene | فِعْلٌ جَهُولٌ مُتَعَدِّيٌّ   |

### Esercizi

**Domanda N.1:** Indica il tipo di *Fi'l* nelle seguenti frasi secondo l'esempio fornito di seguito.

| Indica il tipo di فِعْلٍ |           |              |            | Traduzione                   | Frase                  |
|--------------------------|-----------|--------------|------------|------------------------------|------------------------|
| جَهُولٌ                  | مَعْرُوفٌ | مَتَعَدِّيٌّ | لَا زَيْدٌ |                              |                        |
|                          | حَضَرَ    |              | حَضَرَ     | Gli insegnati erano presenti | حَضَرَ الْمُعَلِّمُونَ |

|  |  |  |                                    |                                |
|--|--|--|------------------------------------|--------------------------------|
|  |  |  | Sa'd ha capito la sua lezione      | فَهُمْ سَعَدُوا دَرَسَهُ       |
|  |  |  | Il re è venuto                     | قَدِمَ الْمَلِكُ               |
|  |  |  | Il fiore è stato colto             | قُطِفَتِ الزَّهْرَةُ           |
|  |  |  | Un uomo ha cavalcato un cavallo    | رَكَبَ رَجُلٌ حِصَانًا         |
|  |  |  | Il bambino ha colto due fiori      | قَطَفَ الْوَلَدُ زَهْرَتَيْنِ  |
|  |  |  | Un viaggiatore ha bevuto il latte  | شَرِبَ مُسَافِرٌ لَبَنًا       |
|  |  |  | Il bambino ha rotto la nuova tazza | كَسَرَ طِفْلٌ كُؤْبًا جَدِيدًا |
|  |  |  | Il servitore ha aperto la porta    | فَتَحَ الخَادِمُ بَابًا        |
|  |  |  | Un ragazzo è caduto per strada     | سَقَطَ وَلَدٌ فِي الشَّارِعِ   |
|  |  |  | Le truppe hanno avuto successo     | نَجَحَ الْجُنُودُ              |
|  |  |  | Il vaso si è rotto                 | كُسِرَ الْإِنَاءُ              |
|  |  |  | Sono usciti dalle loro case        | خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ      |
|  |  |  | Hai accumulato la ricchezza        | جَمَعْتَ الْمَالَ              |
|  |  |  | Lo schiavo è cresciuto             | كَبُرَ الْعِلَامُ              |
|  |  |  | È arrivato il dottore              | جَاءَ الطَّيِّبُ               |

|  |  |  |  |  |                                       |
|--|--|--|--|--|---------------------------------------|
|  |  |  |  | L'assente è apparso                        | حَصَرَ الْعَائِبُ                     |
|  |  |  |  | Sei sincero nelle tue parole               | صَدَقْتَ فِي قَوْلِكَ                 |
|  |  |  |  | Il passeggero arriva                       | يَحْضُرُ الْمُسَافِرُ                 |
|  |  |  |  | Lo studente è andato al mercato            | ذَهَبَ الطَّالِبُ فِي السُّوقِ        |
|  |  |  |  | L'insegnante ha guardato verso <i>Zaid</i> | نَظَرَ مَعَلِّمٌ إِلَى زَيْدٍ         |
|  |  |  |  | È arrivato l'ingegnere                     | حَصَرَ الْمُهَنْدِسُ                  |
|  |  |  |  | I quaderni sono messi in una borsa         | وُضِعَتِ الْكُرَاسَةُ فِي حَقِيْبَةٍ  |
|  |  |  |  | Il ragazzo va a <i>Madrasah</i>            | أَوْلَدٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ |

**Domanda N.2:** Da questi **أَفْعَالٌ** (verbi), completa le frasi in modo appropriato utilizzando *Faa'il* con *Fi'l Ma'ruf* e *Naaib al-Faa'il* con *Fi'l Majhul*.

| Frasi complete | نَائِبُ الْفَاعِلِ | فَاعِلٌ | أَفْعَالٌ |
|----------------|--------------------|---------|-----------|
| رَجَعَ زَيْدٌ  |                    | زَيْدٌ  | رَجَعَ    |
| فُتِحَ بَابٌ   | بَابٌ              |         | فُتِحَ    |

|  |  |  |            |
|--|--|--|------------|
|  |  |  | دَخَلْتُ   |
|  |  |  | يُنظَرُ    |
|  |  |  | عُلِقَ     |
|  |  |  | تَبَسَّمتْ |
|  |  |  | تَخْرُجُ   |
|  |  |  | لَعِبَ     |
|  |  |  | مَرِضَتْ   |
|  |  |  | يَحْلِفُ   |

**Domanda N.3:** Completa la frase aggiungendo *Faa'il* con *Fi'l Laazim* e *Maful-Bihi*, e *Faa'il* con *Fi'l Muta'addi*.

| Frasi complete        | مَفْعُولٌ بِهِ | فَاعِلٌ | أَفْعَالٌ |
|-----------------------|----------------|---------|-----------|
| قَطَعَ زَيْدٌ شَجَرًا | شَجَرًا        | زَيْدٌ  | قَطَعَ    |
| قَدِمَ بَكْرٌ         |                | بَكْرٌ  | قَدِمَ    |
|                       |                |         | قَعَدَتْ  |
|                       |                |         | يَأْكُلُ  |

|  |  |  |           |
|--|--|--|-----------|
|  |  |  | كَلَّمْتُ |
|  |  |  | سَقَطَ    |
|  |  |  | أَطْعَمَ  |
|  |  |  | تَضَحَّكَ |
|  |  |  | كَتَبَ    |
|  |  |  | يَشْرَبُ  |

**Attività:** Gli insegnanti dovrebbero far formare agli studenti almeno venti frasi facili di **فِعْلٌ لَازِمٌ وَ مُتَعَدِّيٌّ** e **فِعْلٌ مَعْرُوفٌ وَ مَجْهُولٌ** in arabo durante la classe.

## Lezione N.24

### مَفَاعِيلُ خَمْسَةٌ

### (MAFAA'IL KHAMSAH)

### مَفْعُولٌ بِهِ (MAF'UL BIHI)

**Definizione di مَفْعُولٌ بِهِ:**

Il **فِعْلٌ** su cui si svolge **إِسْمٌ مَنْصُوبٌ**.

Per esempio **ضَرَبَ زَيْدٌ بَكْرًا** (Zaid ha battuto Bakr)

### Più di un مَفْعُول بِهِ:

Un فِعْل può avere due o tre *Maful*.

Per esempio أَعْطَيْتُ الْفَقِيرَ دِرْهَمًا (Ho dato un Dirham al mendicante)

أَخْبَرَ زَيْدٌ بَكْرًا عَمْرًا فَاضِلًا (Zaid ha informato Bakr che 'Amr è laureato)

### Nota:

Se un فِعْل ha due o tre مَفْعُول بِهِ, nel caso in cui il verbo sia مَجْهُول, il primo مَفْعُول بِهِ sarà نَائِبُ الْفَاعِلِ e il resto saranno مَفْعُول بِهِ.

Per esempio أُعْطِيَ زَيْدٌ دِرْهَمًا (A Zaid è stato dato un Dirham)

أُعْلِمَ زَيْدٌ بَكْرًا فَاضِلًا (Zaid è stato informato che Bakr è laureato)

## Esercizi

**Domanda N.1:** Identifica مَفْعُول بِهِ nelle seguenti frasi in base all'esempio fornito di seguito.

| مَفْعُول بِهِ | Traduzione                      | Frase                              |
|---------------|---------------------------------|------------------------------------|
| الدَّرْسَ     | Abbiamo scritto la lezione      | كَتَبْنَا الدَّرْسَ                |
|               | Ho letto il libro delle regole  | قَرَأْتُ كِتَابَ الْقَوَاعِدِ      |
|               | Ho visto lo studente al mercato | رَأَيْتُ التَّلْمِيذَ فِي السُّوقِ |
|               | Ho dato il pane al mendicante   | أَعْطَيْتُ السَّائِلَ خُبْزًا      |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | Entrambi aprite la porta di casa                            | إِفْتَحَا بَابَ الْبَيْتِ                     |
|  | L'insegnante ha dato una lezione in classe                  | أَعْطَى الْمُعَلِّمُ دَرْسًا فِي الصَّفِّ     |
|  | La donna ha cucinato il cibo                                | طَبَخَتِ الْمَرْأَةُ الطَّعَامَ               |
|  | Ho regalato un libro allo studente                          | أَعْطَيْتُ الْمُتَعَلِّمَ كِتَابًا            |
|  | Il macellaio ha macellato una capra                         | ذَبَحَ الْجَزَّارُ شَاةً                      |
|  | Bevo un bicchiere di latte                                  | أَشْرَبْتُ كَأْسًا مِنَ اللَّبَنِ             |
|  | Il capo premia le persone che lavorano duro                 | يُعْطِي الرَّئِيسُ الْمُجْتَهِدِينَ جَائِزَةً |
|  | Ho chiesto dell'acqua                                       | طَلَبْتُ الْمَاءَ                             |
|  | Ho fatto imparare a memoria la lezione allo studente        | أَحْفَظْتُ التَّلْمِيذَ الدَّرْسَ             |
|  | Ho rispettato il fratello di <i>Zaid</i>                    | أَكْرَمْتُ أَخَا زَيْدٍ                       |
|  | Ho detto a <i>Khaalid</i> che suo fratello sarebbe arrivato | أَخْبَرْتُ خَالِدًا أَنَّ أَخَاهُ قَادِمًا    |
|  | Allah ha creato l'essere umano                              | خَلَقَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ                   |
|  | Alza la tua voce  | ارْزُقْ صَوْتَكَ                              |
|  | Entrambi non bevete   | لَا تَشْرَبَا الْمَاءَ الْبَارِدَ             |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | acqua fredda                                    |   |
|  | Il preside chiama <i>Khaalid</i>                | يَطْلُبُ الْمُدِيرُ خَالِدًا              |
|  | <i>Farid</i> mi ha detto che suo padre è malato | أَخْبَرَنِي فَرِيدٌ أَبَاهُ مَرِيضًا      |
|  | Bevo il caffè                                   | أَنَا أَشْرَبُ الْقَهْوَةَ                |
|  | Ho spiegato la lezione a <i>Said</i>            | أَفْهَمْتُ سَعِيدًا الدَّرْسَ             |
|  | Ho dato i soldi al mendicante                   | أَعْطَيْتُ السَّائِلَ مَالًا              |
|  | Ho detto agli studenti che la lezione è utile   | أَخْبَرْتُ الطُّلَّابَ الدَّرْسَ مُفِيدًا |
|  | Ho chiesto perdono ad Allah                     | سَأَلْتُ اللَّهَ عَفْوًا                  |
|  | Ho fatto indossare abiti ai poveri              | أَلْبَسْتُ الْفَقِيرَ ثَوْبًا             |
|  | Ho dato un Dirham al mendicante                 | أَعْطَيْتُ السَّائِلَ دِرْهَمًا           |
|  | La volpe ha mangiato una gallina                | أَكَلَ الثَّعْلَبُ دَجَاجَةً              |
|  | I bambini leggono una storia                    | يَقْرَأُ الْأَطْفَالُ قِصَّةً             |

**Domanda N.2:** Traduci in arabo.

| Italiano         | Arabo |
|------------------|-------|
| Ho visto Shaahid |       |



|  |  |
|--|--|
| Lo studente ha rispettato l'insegnante |  |
| Ho memorizzato la mia lezione          |  |
| Aiuta i musulmani                      |  |
| <i>Zaid</i> ha rotto un bicchiere      |  |
| Indosso i miei vestiti                 |  |

**Attività:** Gli insegnanti dovrebbero far formare agli studenti almeno venti frasi facili di مَفْعُولٌ بِهِ in arabo.

## Lezione N.25

## مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ

Definizione di مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ (*Ma'ul Mutlaq*):

L'*Ism Mansub* che è esattamente lo stesso مَصَدْرُ del فِعْلُ menzionato prima o un مَصَدْرُ che ha il significato del فِعْلُ menzionato prima.

Per esempio ضَرْبًا صَرَبْتُ (Ho battuto severamente), قَعَدْتُ جُلُوسًا (Mi sono davvero seduto)

## Tipi di مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ

مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ ha tre tipi: 1. تَأْكِيدٌ 2. بَيَانٌ نَوْعٌ 3. بَيَانٌ عَدَدٌ

تَأْكِيدٌ (*Takid* cioè enfasi):

Il مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ menzionato per enfatizzare il precedente فِعْلُ.

Per esempio نَصَرْتُ نَصْرًا (Ho davvero aiutato)

بَيَانٌ نَوْعٌ (*Bayan Naw'* cioè il modo di un'azione):

Il مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ che viene menzionato per descrivere نَوْعٌ (la maniera) del precedente فِعْلُ e solitamente si presenta sulla scala del فِعْلَةُ.

Per esempio جَلَسَ التَّلْمِيذُ جِلْسَةَ الْأُسْتَاذِ (Lo studente si è seduto come la seduta dell'insegnante)

**بَيَانٌ عَدَدٌ** (*Bayan 'Adad* cioè il numero di volte)

Il **مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ** che viene utilizzato per descrivere il numero del precedente **فِعْلٌ** e di solito si trova sulla scala di **فَعْلَةٌ**.

Per esempio **أَكَلَ زَيْدٌ أَكْلَتَيْنِ** (Zaid ha mangiato due volte)

Per esempio **ضَرَبْتُ الخَادِمَ ضَرْبَةً** (Ho colpito il servitore una volta)

## Esercizi

**Domanda N.1:** Identifica il **مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ** e determina il tipo.

| Tipo | مَفْعُولٌ<br>مُطْلَقٌ | Traduzione                                     | Frase                                |
|------|-----------------------|--|--------------------------------------|
|      |                       | Khaalid ha davvero subito una perdita          | خَسِرَ خَالِدٌ خُسْرَانًا            |
|      |                       | Ha compiuto un'azione molto buona              | عَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا              |
|      |                       | Il servitore ha colpito lo scorpione una volta | ضَرَبَ الخَادِمُ العَقْرَبَ ضَرْبَةً |
|      |                       | Ho davvero guidato                             | رَكَبْتُ رُكُوبًا                    |
|      |                       | Il bambino beve davvero il latte               | يَشْرَبُ الطِّفْلُ اللَّبَنَ شُرْبًا |

|  |  |   |                                      |
|--|--|---|--------------------------------------|
|  |  | Mi sono seduto come la seduta del Qaari             | جَلَسْتُ جِلْسَةَ الْقَارِي          |
|  |  | Ho davvero fatto un torto alla mia anima            | ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا             |
|  |  | 'Ali ha mangiato due volte                          | أَكَلَ عَلِيٌّ عَلَيَّ اَكْلَتَيْنِ  |
|  |  | Ho trattato l'ospite molto bene                     | أَكْرَمْتُ الضَّيْفَ إِكْرَامًا      |
|  |  | Mi sono prostrato per Allah due volte               | سَجَدْتُ لِلَّهِ سَجْدَتَيْنِ        |
|  |  | Ho memorizzato il libro molto bene                  | حَفِظْتُ الْكِتَابَ حِفْظًا          |
|  |  | Ho viaggiato due volte                              | سَافَرْتُ سَفَرَتَيْنِ               |
|  |  | Abbiamo spiegato a fondo tutte le cose in dettaglio | كُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا |
|  |  | Gli angeli verranno fatti scendere tutti insieme    | تُنزَلُ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا    |

**Attività:** Gli insegnanti dovrebbero far formare agli studenti almeno venti frasi facili di **مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ** in arabo.

## Lezione N.26

# مَفْعُولٌ فِيهِ

### Definizione di مَفْعُولٌ فِيهِ (Maf'ul Fiih):

L' *Ism Mansub* che si riferisce al luogo o al tempo in cui si verifica un **فَعْلٌ**, è anche chiamato **ظَرْفٌ** (*Zarf*).

Per esempio **دَخَلْتُ الْمَدِينَةَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ** (Sono entrato a Medina il giorno del venerdì)

### Ci sono due tipi di ظَرْفٌ (*Zarf*)

1. **ظَرْفٌ مَكَانٌ** (*Zarf Makaan*)
2. **ظَرْفٌ زَمَانٌ** (*Zarf Zamaan*)

### ظَرْفٌ مَكَانٌ:

Un *Ism* che si riferisce al luogo in cui si svolge un'azione.

Per esempio **وَقَفَ خَالِدٌ تَحْتَ الشَّجَرَةِ** (*Khaalid* si è fermato sotto l'albero)

### ظَرْفٌ زَمَانٌ:

Un *Ism* che si riferisce al tempo in cui si svolge un'azione.

Per esempio **ذَهَبْتُ يَوْمَ السَّبْتِ** (Sono andato il sabato)

## Esercizi

**Domanda N.1:** Identifica مَفْعُولٌ فِيهِ e scrivilo nella colonna corretta.

| ظَرْفٌ<br>زَمَانٌ | ظَرْفٌ<br>مَكَانٌ | Traduzione                               | Frase                                   |
|-------------------|-------------------|--|---|
|                   | شَهْرًا           | Ho soggiornato per un mese               | مَكَنْتُ شَهْرًا                        |
|                   |                   | Mi sono seduto di fronte al capo         | جَلَسْتُ أَمَامَ الْأَمِيرِ             |
|                   |                   | Lo studente è entrato in classe          | دَخَلَ الطَّالِبُ الْفَصْلَ             |
|                   |                   | La truppa si trova davanti al capo       | وَقَفَ الْجُنُودُ أَمَامَ الرَّئِيسِ    |
|                   |                   | Andrò da <i>Bakr</i> di notte            | أَنَا أَذْهَبُ اللَّيْلَةَ إِلَى بَكْرِ |
|                   |                   | Oggi memorizzerò la lezione              | أَحْفَظُ الدَّرْسَ يَوْمًا              |
|                   |                   | Il paziente ha preso la medicina di sera | شَرِبَ الْمَرِيضُ الدَّوَاءَ مَسَاءً    |
|                   |                   | Sono andato dal amico ieri sera          | ذَهَبْتُ الْبَارِحَةَ إِلَى صَدِيقِي    |
|                   |                   | Non essere presente domani               | لَا تَحْضُرْ غَدًا                      |
|                   |                   | Ho viaggiato al momento dell'alba        | سَافَرْتُ وَقْتُ طُلُوعِ الشَّمْسِ      |

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  |  | Lo studente è andato presto a <i>Madrasah</i> | ذَهَبَ التَّلْمِيذُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ<br>بَاكِرًا |
|  |  | Ho viaggiato la mattina                       | سَافَرْتُ صَبَاحًا                                  |
|  |  | L'ingegnere si è fermato di fronte a te       | وَقَفَ الْمُهَنْدِسُ أَمَامَكَ                      |
|  |  | 'Ali è venuto durante il giorno               | جَاءَ عَلِيٌّ نَهَارًا                              |
|  |  | Mi sono fermato sotto l'albero                | وَقَفْتُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ                         |
|  |  | Rispetto <i>Lailatul Qadr</i>                 | أَحْتَرِمُ لَيْلَةَ الْقَدْرِ                       |
|  |  | Mi sono seduto davanti l'insegnante           | جَلَسْتُ أَمَامَ الْمُعَلِّمِ                       |
|  |  | Ho battuto Zaid venerdì                       | ضَرَبْتُ زَيْدًا يَوْمَ الْجُمُعَةِ                 |
|  |  | Sono rimasto a <i>Baghdad</i> per molti anni  | لَبِثْتُ سِنِينَ فِي الْبَغْدَادِ                   |
|  |  | Ho memorizzato la lezione di mattina          | حَفِظْتُ الدَّرْسَ صَبَاحًا                         |
|  |  | Il libro è stato appoggiato sulla sedia       | وُضِعَ الْكِتَابُ فَوْقَ الْكُرْسِيِّ               |

**Attività:** Gli insegnanti dovrebbero far formare agli studenti almeno venti frasi facili di مَفْعُولٌ فِيهِ in arabo.

## Lezione N.27

## مَفْعُولٌ لَهُ E مَفْعُولٌ مَعَهُ

(MAF'UL LAHU E MAF'UL MA'A HU)

## Definizione di مَفْعُولٌ لَهُ:

Il *Masdar Mansoob* che descrive il motivo per cui si svolge un'azione.

Per esempio زَيْدًا تَأْدِيبًا ضَرَبَ الْأُسْتَاذُ (L'insegnante ha colpito *Zaid* per insegnargli le buone maniere)

## Definizione di مَفْعُولٌ مَعَهُ:

L'*Ism Mansoob* che si trova dopo un tale وَأَوْ (*Waw*) che ha il significato di مَعَ (*Ma'a*).

Per esempio جَاءَ زَيْدٌ وَطُلُوعَ الشَّمْسِ (Zaid è arrivato con il sorgere del sole)



## Esercizi

Domanda N,1: Identifica مَفْعُولٌ مَعَهُ e مَفْعُولٌ لَهُ

| مَفْعُولٌ<br>مَعَهُ | مَفْعُولٌ<br>لَهُ | Traduzione  | Frase  |
|---------------------|-------------------|---|--|
|                     | إِجْلَالًا        | La truppa è rimasta per il rispetto del capo        | وَقَفَّ الْجُنْدُ إِجْلَالًا لِلْأَمِيرِ           |
|                     |                   | Sa'id si è presentato al tramonto                   | حَضَرَ سَعِيدٌ وَغُرُوبَ الشَّمْسِ                 |
|                     |                   | Mi sono astenuto alla guerra per codardia           | قَعَدْتُ عَنِ الْحَرْبِ جُبْنًا                    |
|                     |                   | Sono andato con Khaalid                             | ذَهَبْتُ وَخَالِدًا                                |
|                     |                   | Mi sono alzato per rispetto verso l'insegnate       | وَقَفْتُ لِلْمُعَلِّمِ إِحْتِرَامًا                |
|                     |                   | 'Ali ha letto con la lampada                        | قَرَأَ عَلِيٌّ وَالْمِصْبَاحَ                      |
|                     |                   | Non uccidete i vostri figli per paura della povertà | لَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ<br>إِمْلَاقٍ |
|                     |                   | Ho mangiato insieme a Zaid                          | أَكَلْتُ وَزَيْدًا                                 |
|                     |                   | Non essere avaro a causa della paura della povertà  | لَا تَبْخُلُوا خَشْيَةَ الْفَقْرِ                  |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  | Mi sono prostrato per mostrare gratitudine                          | سَجَدْتُ شُكْرًا                                 |
|  |  | Il padre ha mangiato insieme ai figli                               | أَكَلَ الْوَالِدُ وَالْأَبْنَاءَ                 |
|  |  | Adora Allah per la gratitudine                                      | أُعْبِدُ اللَّهَ شُكْرًا                         |
|  |  | L'insegnante ha punito lo studente per insegnargli le buone maniere | عَاقَبَ الْأُسْتَاذُ التَّلْمِيذَ تَأْدِيبًا     |
|  |  | Zaid è venuto con Bakr  | جَاءَ زَيْدٌ وَبَكْرًا                           |
|  |  | Medina è stata decorata per onorare i visitatori                    | زُيِّنَتِ الْمَدِينَةُ إِكْرَامًا لِلْقَادِمِينَ |

**Domanda N.2:** Secondo l'esempio fornito di seguito, identifica i cinque **مَفَاعِيلُ** determinando il tipo di **فِعْلٌ**.

| Tipi di<br>مَفَاعِيلُ خَمْسَةٌ<br>(مَفْعُولٌ بِهِ، مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ، مَفْعُولٌ فِيهِ، مَفْعُولٌ مَعَهُ، مَفْعُولٌ لَهُ) | Tipi di <i>F'i'</i><br>(فِعْلٌ لَازِمٌ مَعْرُوفٌ / فِعْلٌ مَتَعَدِّيٌّ مَعْرُوفٌ / فِعْلٌ مَتَعَدِّيٌّ مَجْهُولٌ) | FraSi   |
|---|---|---|
| جَوَّالًا<br>مَفْعُولٌ بِهِ   | اِشْتَرَيْتُ<br>فِعْلٌ مَتَعَدِّيٌّ مَعْرُوفٌ   | اِشْتَرَيْتُ جَوَّالًا<br>(Ho acquistato un telefono) |
|   |   | كُسِرَ الْإِنَاءُ<br>(Il vaso si è rotto)             |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  | عَالَجَ الطَّيِّبُ الْمَرِيضَ<br>(Il medico ha curato il<br>paziente)   |
|  |  | وَقَفَتِ السَّيَّارَةُ<br>(Il veicolo si è fermato)   |
|  |  | سُرِقَتِ السَّاعَةُ<br>(L'orologio è stato rubato)  |
|  |  | تَرَكْتُ الْحَرَامَ حَيَاءً مِنَ اللَّهِ<br>(Ho rinunciato all'illecito<br>perchè provavo vergogna da<br>Allah) |
|  |  | إِذْهَبِ وَالشَّارِعَ الْجَدِيدَ<br>(Cammina con la nuova strada)   |
|  |  | يُغَسَّلُ الْإِنَاءُ<br>(La pentola viene lavata)   |
|  |  | صَبَرَتْ فَاطِمَةُ<br>(Faatimah ha mostrato<br>pazienza)  |
|  |  | نَجَحَ التَّلْمِيذُ الْمُجْتَهِدُ<br>(Lo studente laborioso ci è<br>riuscito)                                   |
|  |  | خَرَجْتُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ<br>(Sono uscito il giorno del<br>venerdì)   |
|  |  | قَتَلَ الْحَارِيسُ اللَّصَّ قَتْلًا<br>(Il guardiano ha davvero ucciso<br>il ladro)                             |
|  |  | سَقَطَ الطِّفْلُ عَلَى الْأَرْضِ<br>(Il bambino è caduto per terra)   |
|  |  | قَرَأَ فَرِيدٌ كِتَابَ التَّارِيخِ<br>(Farid ha studiato il libro di<br>storia)                                 |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  | دَخَلْتُ الدَّارَ<br>(Sono entrato in casa)                               |
|  |  | نَفَعَكِ الْكِتَابُ نَفْعًا<br>(Il libro ha dato grandi benefici)         |
|  |  | فَرِحَ الْوَلَدُ<br>(Il ragazzo è diventato felice)                       |
|  |  | سَرَقَ اللَّصُّ ثَوْبًا<br>(Il ladro ha rubato il vestito)                |
|  |  | يُرَكَبُ الْجَمَلُ<br>(Il cammello viene cavalcato)                       |
|  |  | يَلْعَبُ الْأَطْفَالُ فِي مَلْعَبٍ<br>(I bambini giocano al parco giochi) |
|  |  | فَهِمَ التَّلْمِيذُ الدَّرْسَ<br>(Lo studente ha capito la lezione)       |
|  |  | أَكَلَتِ الثَّمَاةُ<br>(La mela è stata mangiata)                         |
|  |  | رَكَبَ سَمِيرُ الْحِمَارَ<br>( <i>Samir</i> ha cavalcato l'asino)         |
|  |  | جَلَسْتُ فَعُودًا<br>(Mi sono davvero seduto)                             |

**Attività:** Gli insegnanti dovrebbero far formare agli studenti almeno venti frasi facili di مَفْعُولٌ لَهُ e مَفْعُولٌ مَعَهُ in arabo.



# TABELLA DEI CONTENUTI

| L'argomento  | pag |
|--|-----|
| Le Specialità e i Benefici del libro "Le Fondamenta del Nahw (Asaas al-Nahw)"  | 02  |
| Introduzione di <i>'Ilm al-Nahw (Sintassi Araba)</i>                           | 03  |
| Parola نَفْظٌ e i suoi tipi  | 04  |
| Tipi di كَيْفَةٌ   | 08  |
| Segni di حَرْفٌ e فِعْلٌ, اِسْمٌ   | 11  |
| Lezione su نَكْرَةٌ e مَعْرِفَةٌ ( <i>Ma'rifah e Nakirah</i> )                 | 15  |
| Lezione su مَوْذَنْتٌ e مُدَّاكَّرٌ ( <i>Muzakkar e Muannath</i> )             | 21  |
| Lezione su جَمْعٌ e تَثْنِيَّةٌ, وَاِجْدٌ ( <i>Waahid, Tathniyah e Jama'</i> ) | 25  |
| Lezione su مَرْكَبٌ ( <i>Murakkab</i> )  | 34  |
| Lezione su مَرْكَبٌ تَوْصِيْفِيٌّ ( <i>Murakkab Tausifi</i> )                  | 38  |
| Lezione su مَرْكَبٌ اِذَافِيٌّ ( <i>Murakkab Izaafi/Idaafi</i> )               | 44  |
| Lezione su جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ ( <i>Jumlah Fi'liyah</i> )                     | 51  |
| Lezione su جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ ( <i>Jumlah Ismiyah</i> )                      | 57  |
| Lezione su مُعْرَبٌ وَ مَبْنِيٌّ ( <i>Mu'rab e Mabni</i> )                     | 66  |
| Tipi di parole Mu'rab e Mabni  | 68  |
| Lezione su اِغْرَابٌ ( <i>I'raab</i> )   | 70  |

|  |     |
|--|-----|
| Stati I'raabi di اِسْمٌ مُّعْرَبٌ ( <i>Ism Mu'rab</i> )  | 74  |
| Lezione su ضَمِيرٌ ( <i>Damir o Zamir cioè pronome</i> )   | 79  |
| Lezione su اِسْمٌ اِشَارَةٌ ( <i>Ism Ishaarah</i> )  | 89  |
| Lezione su اِسْمٌ مَوْضُوعٌ ( <i>Ism Mausul</i> )  | 93  |
| Lezione su اِسْمٌ اِسْتِفْهَامٌ ( <i>Ism Istifhaam</i> )   | 96  |
| Lezione su حُرُوفٌ مُّشَبَّهَةٌ بِاَلْفِعْلِ ( <i>Huruf Mushabbah bil Fi'l</i> )                 | 99  |
| Lezione su اَفْعَالٌ نَائِقِسَةٌ ( <i>Af'aal Naaqisah</i> )                                      | 103 |
| Lezione su مَأْوَلًا مُّشَبَّهَاتَانِ بِاَلْبَيْسِ ( <i>Maa wa Laa Mushabbahataani Bilaysa</i> ) | 107 |
| Lezione riguardo la suddivisione di فِعْلٌ ( <i>Fi'l</i> )                                       | 110 |
| La suddivisione di فِعْلٌ riguardo il suo collegamento al فَاعِلٌ                                | 110 |
| Lezione su مَفَاعِيلٌ خَمْسَةٌ ( <i>Mafaa'iil Khamsah</i> )                                      | 116 |
| Lezione su مَفْعُولٌ بِهِ ( <i>Ma'ul Bihi</i> )  | 116 |
| Lezione su مَفْعُولٌ مُّطْلَقٌ   | 121 |
| Lezione su مَفْعُولٌ فِيْهِ  | 124 |
| Lezione su مَفْعُولٌ لَهٗ e مَفْعُولٌ مَعَهُ ( <i>Ma'ul Lahu e Ma'ul Ma'a hu</i> )               | 127 |

## Per Diventare Devoti e Praticanti

Per il compiacimento di Allah ﷻ e con buone intenzioni, partecipate ogni Giovedì, dopo la preghiera del Maghrib, nell'Ijtima (raduno) settimanale di **Dawat-e-Islami** che si tiene nella vostra città e, possibilmente, cercate di passarvi tutta la notte. Per imparare le Sunnah, abituatevi a viaggiare nei **Madani Qafila** insieme agli amanti del Nobile Profeta ﷺ tre giorni al mese. Facendo **Fikr-e-Madina** (autocoscienza) tutti i giorni, compilate il libretto dei **Madani Inamat** e consegnatelo al responsabile di **Dawat-e-Islami** della vostra zona entro i primi dieci giorni di ogni mese islamico.

**Madani Obiettivo:** Io devo provare a rettificare me stesso e la gente del mondo intero. **إِن شَاءَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ** Per cercare di rettificare noi stessi dobbiamo compilare i Madani Inamat e per rettificare la gente di tutto il mondo dobbiamo viaggiare nei Madani Qafila. **إِن شَاءَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ**



Aalami Madani Markaz, Faizan-e-Madinah, Mahallah Saudagaran  
Purani Sabzi Mandi, Bab-ul-Madinah, Karachi, Pakistan

UAN: +92 21 111 25 26 92 | Ext: 7213

Web: [www.maktabatulmadinah.com](http://www.maktabatulmadinah.com) | E-mail: [feedback@maktabatulmadinah.com](mailto:feedback@maktabatulmadinah.com)